

# Manyèl Reprezante Tèt Pa'w:

Azil, Anpechman pou ekspilsyon, ak Konven-  
syon pou Pwoteksyon kont Tòti pou Sivivan  
Vyolans Domestik

*Èske ou pè ke mari w', mennaj ou, oswa patnè w' ka abize ou si ou retounen na peyi ou?*

Si repons lan se wi, ou an mezi pou ou aplike pou proteksyon nan men gouvènman Etazini an pou, ki ka kanpe depòtasyon ou epi ba w' otorizasyon pou w' rete nan Etazini.

Atansyon: Manyèl original la ekri nan Ingles. Se tradiksyon sa a bay ede w, men li se pa yon tradiksyon pwofesyonèl sètifye. Si yon bagay pa klè, nou rekòmande ou gade vèsyon an Ingles.



# CENTER FOR Gender & Refugee STUDIES

*Kreyà pa*

The Center for Gender & Refugee Studies  
University of California, Hastings College of the Law  
200 McAllister Street  
San Francisco, California 94102  
(415) 565-4877  
<http://cgrs.uchastings.edu>  
Copyright © 2013

Desine pa Megan Coyle ak kontribisyon de Stephanie Chan

*Entansyon manyèl la se pou ede w prepare aplikasyon azil base se vyolans domestic w an, men li pa bay konsèy legal. Se poutèt sa, nou rekòmande w chache konsiltasyon legal pou diskite dosye pa w si posib.*

# Sa ki nan Manyèl la

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Seksyon 1. Introdiksyon .....</b>                                      | <b>4</b>  |
| Ki moun ki ta dwe itilize manyèl sa a?                                    |           |
| <b>Seksyon 2. Fòm Pwoteksyon pou Moun ki Krent Vyolans Domestik .....</b> | <b>6</b>  |
| Ki sa ki azil la, dediksyon, ak Konvansyon Kont Tòti pwoteksyon?          |           |
| <b>Seksyon 3. Kalifikasyon .....</b>                                      | <b>8</b>  |
| Èske mwen ka aplike pou pwoteksyon, ak sa m 'genyen pou mwen pwouve?      |           |
| <b>Seksyon 4. Aplikasyon an .....</b>                                     | <b>18</b> |
| Kouman pou mwen prepare aplikasyon mwen an?                               |           |
| a.     Aplikasyon Fòmilè I-589 .....                                      | 18        |
| b.     Deklarasyon pesonel .....                                          | 21        |
| c.     Materyèl pou Sipòte Aplikasyon .....                               | 30        |
| d.     Koman pou ranpli aplikasyon ou .....                               | 31        |
| <b>Seksyon 5. Konklizyon.....</b>                                         | <b>32</b> |
| Preparasyon pou Temwayaj                                                  |           |
| <b>Dokiman Sipleman tè .....</b>                                          | <b>34</b> |

# Seksyon 1: Entwodiksyon

Ki moun ki ta dwe itilize manyèl sa a?

***Moun ki gen krentif pou vyolans domestik nan peyi orijin yo***

Enfòmasyon ki bay nan liv sa a gen entansyon pou moun, **spesyalman fanm ak ti fi**, ki nan Etazini ak ki gen krentif ke yo pral souffri domaj nan fòm **vyolans domestik** nan men yon patnè entim (mari, konpayon, patnè ) si yo fòse yo tounen nan peyi orijin yo. Krentif pou sa a ka baze sou abi nan men yon patnè entim ki te fèt nan peyi lakay ou. Oswa li te ka rive nan peyi Etazini an, si abizè a kounye a nan peyi lakay ou oswa ka retounen la nan yon ti tan.

Liv sa a kapab itilize pa moun ki nan yon pwosedi pou anlèvman/depòtasyon kòm yon defans nan tribinal imigrasyon, oswa pou moun ki ta vle aplike pou azil nan biwo azil la, e ki pote tèt yo bay otorite imigrasyon nan Etazini. Opsyon imigrasyon ou, ak agiman ou fè pou aplike pou azil oswa lòt opsyon imigrasyon, yo ka varye selon sitiyasyon ou.

Tiliv sa a gen pou objektif pou ede moun ki pa gen yon avoka (“pro se”). Sepandan, si ou gen opòtinite a, nou rekòmande pou w konsilte avèk yon avoka oswa yon lòt reprezantan legal sou sikonsans patikilye pa w la si ou kapab.

Sou sit wèb la tribinal imigrasyon gen yon lis sèvis legal gratis nan lyen sa a:

<http://www.justice.gov/eoir/probono/states.htm>

## **Ki sa ki se vyolans domestik?**

Vyolans domestik ka pran fòm abi fizik, seksyèl, mantal, oswa ekonomik nan men yo nan yon patnè entim, tankou yon mari, patnè, oswa konpayon. Vyolans domestik ka rive tou nan men yon fanmi oswa yon moun nan kay la ki pa yon patnè entim - tankou yon paran, matant, tonton, frè ak sè, oswa fanmi pa alyans. Malgre ke liv sa a konsantre sou moun ki gen krentif de yon moun ke yo gen yon relasyon “Entim” oswa amourez, anpil nan agiman yo valab pou lot sitiyasyon. Kidonk, manyèl sa a ka toujou itil.

## **Ki moun ki souffri de vyolans domestik?**

Tipikman, vyolans domestik enplike yon gason ki agrese madanm yo, patnè yo, oswa mennaj yo. Kidonk, manyèl sa a konsantre sou bay enfòmasyon pou fanm k’ap aplike pou pwoteksyon. Sepandan, vyolans domestik kapab rive nan nenpòt ki relasyon, ke se yon relasyon entim ak patnè ki gen menm sèks la, oubyen relasyon ki gen ladan moun ki idantifye kòm, oswa ke yo rekonet kom madivin, masisi, biseksyèl, oswa transjan. Enfòmasyon ki nan manyèl sa a li enpòtan nan kontèks sa yo tou.

## E si mwen gen krentif pou yon lòt bagay ke vyolans domestik si m' tounen nan peyi m'?

Si ou te sibi lòt domaj ke vyolans domestik nan tan lontan an, ak / oswa ou pè lòt bagay nan peyi lakay ou ke domestik vyolans nan tan kap vini an, pou mal egzanp ki soti nan yon lagè oswa lòt konfli nan ou peyi, ou ta dwe gen ladan enfòmasyon sou enkonvenyans sa yo nan aplikasyon azil ou a. Sa a konsantre manyèl sèlman sou ki jan bati reklamasyon vyolans domestik ou a, kidonk, ou ka vle konsilte aplikasyon azil plis resous pou lòt kalite reklamasyon oswa pou enfòmasyon jeneral sou pwosedi imigrasyon ou. Sepandan, ou ta dwe gen ladan yon eksplikasyon sou tout rezon ki fè ou gen krentif pou retounen nan aplikasyon azil ou a.

Lyen ki mennen nan lòt resous itil:

- Florence Imigran ak Dwa Refijye Pwojè, pro se Resous  
<http://www.firrp.org/resources/prose/>
- Sant Imigran Jistis Nasyonal la, Konnen Manyèl Dwa w pou arete Imigran  
<http://www.immigrantjustice.org/know-your-rights-manuals-detained-immigrants>
- Reprezantasyon Pwojè Politik Azil / imigrasyon, pro se Azil Manyèl ak lòt resous  
<http://www.pairproject.org/legalresource.php>

## E si mwen te souffri soti nan vyolans domestik nan Etazini?

Si ou te souffri vyolans domestik nan Etazini an, ou ka kalifye pou yon lòt fòm sekou imigrasyon yo. Pa egzanp, anba Vyolans kont Fanm (Violence Against Women Act) (VAWA), mari oswa madanm ki te souffri vyolans domestik nan peyi Etazini an pa yon sitwayen ameriken oswa rezidan pèmanan legal kapab kalifye pou pwoteksyon imigrasyon depi w ranpli yon fòm aplikasyon Fòmilè I- 360, ki pa mande pou manm fanmi an abizif-la, konsantman l', oswa patisipasyon l'. Menm jan an tou, moun ki viktim krim ki te fèt nan peyi Etazini - nan kèk ka, krim sa a ka vyolans domestik - kapab kalifye pou yon (US Sèvis Sitwayèn ak Imigrasyon Fòm U- viza I- 918). Kom gid sa a espesifikman pou aplikasyon azil pou fanm ki gen krentif pou vyolans domestik nan peyi orijin yo, ou ta dwe konsilte lòt resous pou plis enfòmasyon sou opsyon imigrasyon.

Sant Sant Resous Imigran legal la gen kèk resous ki ta kapab itil si ou panse ou kapab kalifye pou VAWA oswa pou yon U- viza:

- Enfòmasyon sou VAWA  
<http://www.ilrc.org/info-on-immigration-law/vawa>
- Pro Se Manyèl pou aplikan U- viza nan Retni (lang angle ak panyòl)  
<http://www.ilrc.org/resources/pro-se-manual-for-u-applicants>

Inivèsite Stanford te gen tou devlope yon manyèl U- viza, disponib:

- nan lang angle isit la: <http://tiny.cc/t9gyvw>
- nan lang Panyòl la a: <http://tiny.cc/aahyvw>

## Seksyon 2: Fòm Pwoteksyon pou Moun ki Gen krentif pou Vyolans Domestik nan peyi yo

*Ki sa ki azil, ampechman pou ekspilsyon ak Konvansyon Kont Tòti pwoteksyon?*

Gouvènman ameriken an ofri twa fòm pou ede moun ki souffri oswa ki pè souffri si yo tounen nan peyi yo:

- (1) **Azil;**
- (2) **Apechman pou ekspilsyon;** epi
- (3) **Konvansyon Kont Tòti (CAT).**

Egzijans yo fè pou chak fòm yo sanble, men ampechman pou ekspilsyon ak CAT egziye diferan prè, yo ka pi difisil pou jwenn pase azil epi yo pa ofri anpil pwoteksyon menm jan ak azil la. Tiliv sa a pral konsantre sou azil, men se menm fòm aplikasyon an ak menm kalite prè yo itilize pou tout twa kalite ka sa yo.

### 1. Azil

Azil se yon fòm pwoteksyon ke gouvènman ameriken an bay moun ki gen yon “pè ki byen fonde” pou yo retounen nan peyi orijin yo paske yo te “pèsekite” (blese) nan tan lontan oswa yo ka pèsekite nan lavni si yo retounen poutet “ras, relijyon, nasyonalite, manm nan yon patikilye gwoup sosyal, oswa konviksyon politik yo.” (Definisyon pou tèm sa yo bay anba a.)

- **Vyolans domestik** se yon sòt de **pèsekisyon** (ki gen ladan fizik, seksyèl, ak / oswa mal mantal) ke yon moun ka chèche azil nan peyi Etazini pou li.

Moun yo akòde azil yo, yo pèmèt yo rete travay epi chèche travay nan peyi Etazini. Yo ka jwenn estati legal pou pitit yo ki poko gen laj 21 lane oswa pou yon mari oswa madanm ki pa abizif pou yo rete oswa rantre nan yo nan peyi Etazini. Moun sa yo ke yo akòde azil la, yo ka pita aplike pou rezidans pèmanan (yon “kat rezidans”) e menm apre, pou sitwayènte Ameriken.

## 2. Anpechman pou ekspilsyon

Anpechman pou ekspilsyon (“anpechman”) se yon pwoteksyon legal ki, tankou azil, pèmèt ou rete ak travay nan peyi Etazini. Li ka yon bon chwa si ou pa kalifye pou azil, pa egzanp, si w’ ap aplike plis pase yon lane apre ou fin rive nan peyi Etazini epi ou pa satisfè youn nan eksepsyon yo pou reta w la (gade nan paj 14) oswa si ou te rantre Etazini apre yo te fin depòte w’. Pou ou kalifye pou li, ou dwe montre ke gen anpil chans ou pral fè fas ak yon “menas nan lavi ou a oswa libète w’” (pèsekisyon) nan peyi orijin ou poutèt ras ou, relijyon, nasyonalite, paske ou manm nan yon gwoup sosyal patikilye, oswa pou konviksyon politik ou.

- Kontrèman ak azil, **anmechman** pou ekspilsyon pa yon fason yon moun ka rive gen rezidans pèmanan oswa sitwayènte, ni li pa bay yon fason pou manm fanmi ou rantre nan peyi Etazini. Li senpleman pèmèt ou viv ak travay nan peyi Etazini osi lontan ke menas la prezan nan peyi ou rete a.
- Si, apre yo te fin akòde w’ otorizasyon pou ou rete Etazini, kondisyon nan peyi ou ki te fe lavi ou oswa libète w’ menase a pa valab anko, gouvènman ameriken an kapab chache retire ou nan peyi Etazini. Sepandan, osi lontan ke yon menas rete, ou gen dwa ap viv ak travay nan peyi Etazini.
- Moun yo akòde ampechman pou ekspilsyon pral bezwen pou yo aplike pou renouvèlman pèmi travay chak ane tout tan ke yo Etazini.

## 3. Konvansyon Kont Tòti (CAT)

Menm jan ak azil politik e ampechman pou ekspilsyon, gouvènman ameriken an kapab ba ou pwoteksyon CAT, ki pèmèt ou rete ak travay nan peyi Etazini, si ou kapab etabli ke gen anpil chans ke ou pral sibi tòti nan peyi orijin ou (gade nan paj 17 pou yon eksplikasyon pi konplè nan eleman ke ou dwe bay prèv pou yo a). CAT gen dwa se pi bon opsyon pou ou si, pa egzanp, ou pa ka prouve ke rezon ki fè abizè w la blese ou la se youn nan kategori ki pwoteje yo, tankou opinyon politik ou oswa ou manm nan yon gwoup sosyal patikilye.

- Menm jan ak ampechman pou ekspilsyon, CAT se pa mwayen pou jwenn rezidans pèmanan oswa sitwayènte nan peyi Etazini, ni bay yon fason pou manm fanmi ou rantre nan Etazini. Sepandan, si yo te akòde ou pwoteksyon anba CAT, sa pral pèmèt ou travay ak ap viv nan peyi Etazini osi lontan ke menas tòti nan peyi lakay ou rete.
- Si, apre yo te fin akòde w’ pwoteksyon CAT, kondisyon ki te menase viv ak libète w’ yo chanje nan peyi ou, gouvènman ameriken an kapab chèche retire ou nan US. Sepandan, osi lontan ke menas la rete, moun ke yo akòde pwoteksyon CAT gen dwa ap viv ak travay nan peyi Etazini.
- Moun yo akòde pwoteksyon CAT ap bezwen pou aplike pou renouvèlman pèmi travay chak ane toutotan yo rete nan peyi Etazini.

# Seksyon 3: Kalifikasyon

*Èske mwen ka aplike pou pwoteksyon, epi kisa m'genyen pou m'pwouve?*

## Mwen ka aplike pou azil?

Si ou prezan nan US kounye a, ou ka aplike pou azil, ke sitiyaasyon w' legal ou pa. Dat limit pou ranpli yon aplikasyon azil se yon lane apre dènye dat ou antre nan Etazini an. Sepandan, si ou te nan peyi Etazini an pi lontan pase yon lane, ou ka toujou aplike pou azil, men ou pral bezwen eksplike rezon pou delè ou (gade nan paj 14). Moun ki pote tèt yo bay otorite imigrasyon paske aplike pou azil, biwo azil la ap refere yo kòm aplikan **“afirmatif.”** Moun ki aplike pou azil apre otorite imigrasyon konnen yo nan peyi a nan move kondisyon ak sa otorite yo te deja inisye yon pwosedi pou anlèvman kont yo, si gen ladan yo ki nan detansyon, yo kapab toujou aplike pou azil kòm yon defans depòtasyon nan Tribinal Imigrasyon. Moun sa yo, y'ap refere yo kòm aplikan **“defans.”**

## Ki sa mwen dwe pwouve pou mwen kalifye pou azil la?

Ou kapab jwenn azil si ou ka montre ke ou te souffri pèsekisyon nan tan lontan, oswa ke ou gen yon laperèz byen-fonde pou pèsekisyon nan lavni, poutet ras, relijyon, nasyonalite w', paske ou manm nan yon gwoup sosyal patilkiye, oswa pou konviksyon politik ou. Pou yo ba w'azil, ou dwe eksplike fason ke ou satisfè chak **kondisyon** pou azil ki dekri isit la:

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| 1. Pèsekisyon .....                                          | 9  |
| 2. Kategori Pwoteje .....                                    | 9  |
| 3. Rezon pou pèsekisyon an .....                             | 10 |
| 4. Enkapasite / retisans nan Gouvènman ou a pwoteje Ou ..... | 11 |
| 5. Yon laperèz byen fonde .....                              | 12 |
| 6. Enkapasite pou ou al ret yon lot kote nan peyi ou .....   | 13 |
| 7. Diskresyon .....                                          | 14 |

**ATANSYON: Nan mwa Out 2014, tribinal la imigrasyon Etazini ki revize lòd depòtasyon yo rekonèt pou premye fwa ke yon fanm ka chache azil si li viktim vyolans domestik. Desizyon an rele Matter of A-R-C-G-, 26 I&N Dec. 388 (BIA 2014). Nou rekòmande ou mansyone desizyon sa a nan aplikasyon azil ou ki baze sou vyolans domestik.**

## 1. Pèsekisyon

Ou dwe montre ke mal la ou te souffri nan tan lontan an, oswa ou gen krentif pou nan lavni a, yo nan yon nivo “Pèsekisyon.” Vyolans domestik - ki ka enplike fizik, seksyèl, emosyonèl, oswa mal ekonomik, ak/oswa privasyon nan libète, manje, manje, lojman, travay oswa lòt - esansyèl lavi - ki gen ladann mal ak soufrans ki kapab konsidere kòm pèsekisyon. Li pa egzijez pou w souffri blesi pèmanan, sepandan, si w’ ka montre blesi a, li ka ede etabli pèsekisyon an.

## 2. Kategori ki pwoteje

Pèsekisyon ou souffri nan tan lontan an oswa ke ou pè nan tan kap vini an, li dwe motive pa yon kategori ki pwoteje. 5 karakteristik sa yo ki pwoteje a se ras, relijyon, nasyonalite, opinyon politik, oswa manm nan yon gwoup sosyal patikilye. Nan ka azil vyolans domestik, de kategori ki pi komen se manm nan yon gwoup sosyal patikilye ak konviksyon politik.

### Gwoup sosyal patikilye

Pandan ke “sèks” se pa nan lis la kòm yon kategori ki pwoteje, fanm ki viktim de patnè entim yo kapab konsidere kòm manm yon gwoup sosyal patikilye. **Yon gwoup sosyal patikilye se yon gwoup moun ki pataje** karakteristik ki pa ka chanje oswa karakteristik fondamantal (ki esansyèl nan idantite yon moun). Sa yo se karakteristik ke ou pa kapab chanje oswa pa ta dwe mande chanje tankou sèks ou, oryantasyon seksyèl ou, gwoup tribi ou, oswa fanmi w’. fanm ki ka te souffri vyolans domestik dwe konsidere kòm manm nan yon gwoup sosyal patikilye ki defini pa sèks yo ak lòt karakteristik ki pa ka chanje oswa fondamantal; tankou, estat yo fanm nan nan yon relasyon, kwayans li konpare ak dominasyon pa gason an, nasyonalite li, gwoup etnik li, branch fanmi li, oswa afilyasyon relijye li. Lè w’ap dekri yon gwoup sosyal, ou ta dwe liste karakteristik sa yo ki motive abizè w la fè ou mal.

Anplis de sa ke yo te defini kom karakteristik ki pa ka chanje yo oswa fondamantal (pa egzanp, sèks, ki seyon bagay ki pa ka chanje), gwoup sosyal yo jeneralman oblije gen sa yo rele “vizibilite sosyal” ak “patikilarite.”

- **Vizibilite** sosyal mande pou gwoup la rekonnet kom yon gwoup nan sosyete a. sa a kapab etabli si w’ montre ke fanm nan peyi ou ki nan sityasyon tankou ou yo, yo resevwa tretman ki diferan de lot fanm. Pa egzanp, ou ka montre ke yon fwa yon fanm antre nan yon relasyon, nonm nan kwè ke li gen dwa pou yo trete l’ tankou li vle. Ou kapab tou ke gwoup la vizib si w’ montre ke sosyete a, gouvènman an, aksepte epi sipote jan de abi sa yo.
- **Patikilarite** vle di si li fasil ou pa pou defini gwoup sosyal la, donk eske li fasil pou ou we kiyes ki nan gwoup la ak kiyes ki pa nan gwoup la. Ou ka montre sa si w’ eksplike ke li fasil pou konnen ki moun ki nan yon relasyon domestik, pa egzanp, gen lwa ki defini relasyon domestik ak abi domestik, e lwa sa yo kouvri abi de mennaj ou, mari oswa madanm ou, ak lòt moun.

**Sa yo se egzanp gwoup sosyal ki te apwouve pa jij imigrasyon nan ka azil vyolans domestik:**

- Fanm Meksiken an patenarya domestik yo ki pa kapab kite kay la.
- Fanm marye nan Gana ki te opoze ak dominasyon gason.
- Fi nan El Salvador.
- Fanm nan branch fanmi/tribi Bulu.
- Fanm marye Trinidadyen ki desandan Endyen.
- Fi nan El Salvador ki ansyen madanm manm gang.

**Opinyon Politik**

Pou yon aplikasyon azil vyolans domestik, ou ka kapab montre tou ke ou te vize pou **opinyon politik ou yo - oubyen pou yon opinyon abizè-a panse ou genyen, menm si se pa vre**. Ou pa oblije enplike nan politik pou ou gen yon opinyon politik. Yon opinyon politik ka kwayans politik ou; tankou, si ou se yon feminis kip a aksepte yon ne gap domine oubyen ki pa kwe ke fanm enferye a lom.

**Lot kategori ki pwoteje:** Menm si gwoup sosyal ak opinion politik se rezon ki pi komen pou vyolans domestik, ras, relijyon, ak nasyonalite ka nan rezon yo tou. Pa egzanp, mari yon fanm ka bat li paske li gen yon relijyon ki diferan, tankou kwayans ki pi liberal de relijyon Islam lan. Gen yon ka kote ke yon fanm Nijeryen kretyen te resevwa azil paske li e resevwa anpil abi nan men mari l', apre li te konvete nan yon lot relijyon e fi a te refize al jwenn li. So, ou dwe mete tout kategori ou panse ki aplike nan ka pa w la.

**3. Rezon pou pèsekisyon an**

Li pa ase pou w montre w te souffri pèsekisyon nan tan lontan oswa ou pe pèsekisyon nan lavni e ke ou se yon manm nan yon gwoup sosyal patikilye oswa kenbe yon konviksyon politik. Ou dwe montre tou ke pèsekisyon an ou souffri nan tan lontan an, oubyen laperèz ou gen pou lavni an se akòz yon patikilye gwoup sosyal oswa konviksyon politik ou, oswa se akòz youn nan lòt kategori ki pwoteje yo: ras, relijyon, oswa nasyonalite. Donk, **ou dwe montre ke abizè w la te / vle wè malè rive ou pou tèt ras ou, relijyon, nasyonalite, opinyon politik, oswa manm nan yon gwoup sosyal patikilye, oswa paske abizè-a kwè ou se yon manm nan gwoup la**. Pa egzanp, Abizè-a kapab kwè ke ou se madivin epi fe ou mal kòm konsekans menm si ou pa aktyèlman madivin. Si gen plis pase yon rezon ki fè abizè w la blese ou, fè lis tout rezon ki fè sa nan aplikasyon w lan.

Ou ka montre koneksyon an kozatif ant abi-a ou souffri, oubyen laperèz ou e ant youn nan senk kategori pwoteje yo nan bagay abize a di ki montre motif li, tankou “ou se mwen fanm mwen e mwen ka trete ou jan mwen vle.” Ou kapab tou etabli koneksyon ki genyen ant domestik vyolans ak ras, relijyon, nasyonalite, opinyon politik, oswa manm nan yon gwoup sosyal patikilye ou nan atitid jeneral sosyete a sou vyolans domestik nan peyi ou: Ki moun ki plis sibi vyolans domestik? Èske li plis prezan nan yon relijyon patikilye? Èske domestik vyolans ak lòt vyolans kont fanm konsidere kòm akseptab? Viktim resevwa pwoteksyon de gouvènman an nan peyi ou la?

**Atansyon:** Rezon pou pesekisyon se youn nan bagay ki pi komplike pou pwouve, e kek jij ka konsidere vyolans domestic kom yon pwoblem ki pesonel oubyen yon bagay ki rive paske abize a malad oubyen te sou. Fo w konnen pou ka byen klarifye rezon ki fe ou kwe ke abize a fe w' mal akòz de seks ou, paske w se madanm li ou patne li, oubyen pou kek lot karakteristik ou genyen.

#### 4. Enkapasite / retisans nan Gouvènman ou a pwoteje ou

Pou azil, lè yon pèsekite se youn moun prive (yon moun kip a yon ofisyèl nan gouvènman), ou dwe montre tou ke gouvènman ou an pa kapab oswa pa vle pwoteje tèt ou kont moun nan. Si yon peyi pa gen okenn lwa ki pwoteje ou (pa egzanp, si peyi ou pa rekonèt ke vyòl pa yon mari oswa madanm se ilegal), sa a kapab ede pwouve ke li pa kapab ak pa vle kontwole abizè- ou a. Menm si peyi ou a gen lwa ki pwoteje ou, ou ka toujou montre ke gouvènman an pa vle oswa kapab pa ka pwoteje tèt ou paske gouvènman an echwe nan aplike oubyen suiv lwa sa yo (pa egzanp, toujou gen anpil vyolans kont fanm e gouvènman an pa pouswiv anpil ka).

Si ou sibi ti domaj nan peyi lakay ou, ou dwe montre swa ke:

(a) **Ou te repote** abi a bay lapolis oswa lòt otorite gouvènman an e pa gen youn ki ede ou, oswa

(b) **Ou pa t'** rapòte paske rapòte abi a:

1) **initil** paske gouvènman an pa t 'vle fè anyen pou pwoteje ou; oswa

2) **danjere** paske li tap mete ou nan risk pou abizè w la pran revanj kont ou

Si ou pa t 'soufri domaj nan tan lontan an, men ou pè pou tan kap vini an, ou dwe montre ke gouvènman an pa t 'vle pwoteje tèt ou nan tan kap vini an. Youn nan fason yo montre sa a se nan egzanp sou lòt fanm ou konnen soti nan peyi ou ki te viktim abi, epi ki rapòte bay lapolis oswa demann pou èd pa t 'lakòz yo pwoteksyon. Yon lòt fason yo montre sa a se nan rapò oswa atik ki pale sou fason gouvènman an pa pwoteje fanm nan sitiyasyon menm jan ak ou.

## 5. Yon laperez ki byen fonde

Seksyon yo ki pi wo yo a diskite sou egzijans yo fè pou montre ke vyolans domestik la ou te souffri oswa gen krentif pou li grav ase, yo dwe konsidere kòm pèsekisyon, ke gouvènman an pa kapab oswa pa pwoteje ou, e ke vyolans domestik la se akòz de (oswa motive pa) ras ou, relijyon, nasyonalite, manm nan yon gwoup sosyal patikilye, ak / oswa konviksyon politik yo. Anplis de sa, w ap bezwen bay prèv ke ou gen yon pè ki byen fonde nan pèsekisyon an si kounye a w' retounen nan peyi lakay ou. “Yon laperez ki byen fonde” nan ka vyolans domestik dwe etabli sou swa pèsekisyon pase yo, oswa sou yon laperèz pou pèsekisyon nan lavni, oswa tou de.

### (a) Pèsekisyon Pase

Si ou te pèsekite nan tan lontan an, mesye yo kap pran desizyon pral sipoze ke w gen pou souffri pèsekisyon nan tan kap vini. Sepandan, gouvènman ameriken an kapab diskite ke sipozisyon nan pèsekisyon lavni an pa valab akòz **sikonstans ki chanje** pa egzanp, abizè w la mouri, oswa si gen yon nouvo gouvènman nan peyi ou ki ka pwoteje ou) oswa paske ou ta ka al rete nan yon lot kote nan peyi w' la.

### (b) Pè pou pèsekisyon nan lavni

Pou kapab etabli yon “pè byen- fonde” nan pèsekisyon baze sèlman sou pèsekisyon nan lavni, ou dwe montre de bagay: 1) ke ou aktyèlman gen krentif pou pèsekisyon nan tan kap vini an, epi 2) ke krentif ou a objektivman rezonab konpare ak laperez lòt moun. Yon pè pou danje nan lavni “byen- fonde” pou azil si ou ka montre gen yon 1 nan 10 (oswa 10%) chans pou mal la pase. Pou ampechman pou ekspilsyon, ou gen pou montre ke pèsekisyon an gen plis chans rive (oswa 51% chans).

- **Pè subjectif** (laperèz pèsònèl ou)

Sa vle di ke ou gen yon otantik pè vre / ke ou pral dwe viktim vyolans domestik si ou retounen nan peyi lakay ou. Lè ou siyen deklarasyon pèsònèl ou, w'ap sèman ke enfòmasyon ou bay nan deklarasyon an se verite.

- **Pè Objektif** (rezon laperèz ou a)

Sa vle di ke lòt moun tou pè retounen nan peyi lakay yo si yo te nan yon sitiyasyon menm jan ak ou. Ou ka montre ke krentif ou a objektivman rezonab lè ou bay egzanp sou lòt moun ki te nan yon sitiyasyon menm jan ak ou, epi te souffri menm jan ak ou.

## 6. Enkapasite pou deplase nan peyi ou soti a

Gouvènman ameriken an kapab sijere ke krentif ou yo pa byen- fonde oswa pa rezonab paske ou te kapab al rete yon lot kote nan yon lòt vil oswa nan rejyon an nan peyi lakay ou pou te ka evite pèsekisyon an. Demenajman yo tou dwe de san danje epi yo rezonab. Pou rezon sa a, ou ta dwe eksplike pou ki rezon li pa ansekirite pou ou pou demenaje pou pi nenpòt lòt kote, oubyen, menm si li ta an sekirite, ke li pa ta rezonab pou ou pou w deplase.

- **Li pa ta ka dwe san danje pou ou pou w deplase** si, pa egzanp, abizè w la fasil pou jwenn kote ou ye e ke pwoteksyon lapolis manke nan rejyon sa a.
- **Li pa ka rezonab pou ou pou w deplase** si sante, pwoblèm sosyal, politik, oswa ekonomik anpeche ou pran swen tèt ou nan peyi sa a, oswa pa egzanp, paske: ou bezwen swen medikal oswa swen mantal epi ou pa ka resevwa l ' si ou deplase; travay pa disponib pou fanm kip a marye; ou pa pral gen fanmi pou pran swen timoun ou an, e ou pap jwenn gadri pou timoun nan yon lòt rejyon; oswa gen lòt fòm menas - tankou lagè oswa vyolans gang - nan lòt pati nan peyi a.

**Azil imanité:** Pwoteksyon nan Etazini kapab disponib si ou souffri pèsekisyon nan pase, men pa gen yon pè ki byen fonde anko, pa egzanp, ou kapab retouen nan peyi lakay ou oswa abizè w la se pa vivan. Ka “azil imanité” gen pou l akòde si ou kapab montre swa:

**(1)** ke pèsekisyon an ou souffri te rèd anpil e li fè ou pa kapab oswa vle tounen vin nan peyi w'. Pa egzanp, si chòk mantal la ap two gran oswa li ap difisil pou jwenn travay oswa yon kote pou viv, oswa

**(2)** li posib ke ou yo ap souffri “lòt pwoblèm grav” si w' tounen nan peyi ou. Pa egzanp, menm si abizè w la pa vivan, ou ka toujou gen krentif pou lòt kalite vyolans sa yo kòm vyolans jeneral kont fanm nan peyi ou, oswa ki gen rapò ak lagè oswa lòt konfli. Gen kèk fanm yo te akòde azil sou baz sa yo paske yo te bezwen swen mantal nan peyi Etazini ke yo pa ka resevwa si tounen nan peyi yo. Pou azi imanite, ou pa bezwen montre ke krentif ou yo baze sou senk kategori ki proteje yo.

## 7. Diskresyon

Anplis de satisfè kondisyon ki tabli pi wo a, yo dwe jwenn ke ou merite azil la. Ou ka demontre ke jij la ta dwe ba ou azil pa montre ke ou se yon moun ki responsab, pa egzanp, yon moun ki pran swen kominote a, ale lekòl oswa nan legliz, oswa fè nenpòt lòt bon zèv. Si w te kondane pou yon krim grav nan tan lontan an, ou ta dwe montre ke ou ap ranje epi yo pa pral jwenn nan nenpòt lot pwoblèm ak lwa.

## Baryè posib oswa Baryè nan Kalifikasyon pou Azil

### Yon Ane Dat limit pou aplikasyon

Menm si ou satisfè kritè ki pou azil, ka gen lòt sikonstans ki fè ou pa kalifye. Yon rezon komen ke yon aplikan azil vyolans domestik ka pa kalifye pou azil la se paske li te echwe pou aplike pou azil nan yon ane de le ki pi resan l' te rive nan peyi Etazini. Bagay sa rele “**yon ane dat limit.**” Moun ki pa pote aplikasyon yo nan lespas yon ane yo entèdi ou pou resevwa azil la.

### Eksepsyon nan dat limit aplikasyon an

Si w te nan peyi a pou plis pase yon lane depi le ki pi resan ou te rive a, ou ka toujou kalifye pou azil si ou ka demontre ke youn nan eksepsyon yo aplike pou ou. Pou fè sa ou bezwen montre (1) ke “sikonsans ekstraòdinè” anpeche w' ranpli nan yon ane apati dènye le ou te rantre Etazini an, ak / oswa ; (2) ke “ou chanje sikonsans” ki fè ou kalifye pou azil la. Ou dwe montre tou ke ou aplike nan yon delè rezonab de le sikonsans la chanje a oswa ekstraòdinè (anjeneral nan lespas de si mwa).

#### (1) Sikonsans ekstraòdinè

Gen kèk sikonsans, tankou yon maladi fizik oswa mantal oswa kontrent fizik, ki anpeche ou soti pou aplike pou azil nan premye ane a apre arive ou nan peyi Etazini, ki ka pèmèt ou simonte ba yon ane a.

- **Abi ki Kontinye** — Si ou te nan yon relasyon abizif nan peyi Etazini an ki te fè li difisil pou ou pou aplike pou azil nan yon ane de dènye antre ou a, sa a kapab konsidere kòm yon “sikonsans ekstraòdinè.”
- **Enfimite mantal oubyen fizik** — moun ki victim vyolans domestik souvan souffri Twoub estrès pòs-twomatik (PTSD), depresyon, oswa lòt pwoblèm mantal, ki afekte kapasite yo pou ou aplike pou azil nan yon ane. Si sa a aplike a ou, ou ta dwe eseye jwenn yon deklarasyon ki soti nan yon pwofesyonèl sante mantal (tankou yon dokte sikyat oubyen yon dokte sikològ) ki eksplike ke ou souffri yon maladi konsa, ak si se maladi sa a ki te koze reta a. Sepandan, si ou kwè ke ou souffri PTSD oswa depresyon oswa yon lòt maladi mantal ki fe ou pa ka ranpli aplikasyon azil la nan yon ane apre w' rive nan peyi Etazini, ou ta dwe mansyone sa a nan aplikasyon an menm si ou pa genyen yon dyagnostik fòmèl. Ou ka pale sou kijan abi-a afekte lavi ou ak anpeche w pote aplikasyon an pi bonè. Pa egzanp, ou ta ka montre ke ou fè move rèv oswa refè vizyon evenman abi a, difikilte pou fe moun konfyans, oswa estrès lè yo mande w' pou sonje abi a.
- **Enkarserasyon** — Si otorite imigrasyon nan peyi Etazini yo te arete ou nan lespas yon ane rive ou a, epi ou pa t' gen opòtinite pou ou wè yon jij imigrasyon anvan yon lane dat limit pou ou aplike pou azil. Lè sa a, ou ka anmezi pou montre ke reta a nan depoze pa t' fèt ou, men pwolonje akòz prizon ak mank de aksè nan aplikasyon an.

- **Minè**— Si ou te yon minè (ki poko gen 18 lane) lè ou te antre nan peyi Etazini an, ka sa ap konsidere kòm yon “ekstraòdinè sikonstans.” Eksplike ki laj ou te genyen le ou te antre nan US la ak ki laj ou kounye a. Si ou te nan prizon gouvènman paske ou te yon minè ki poukont ou oubyen ki separe de paran ou, eksplike sa tou. Si kounye a ou gen plis pase 18 ane epi li gen plis pase yon lane depi ou dènye te rive nan peyi Etazini, eksplike poukisa ou pa t ‘ aplike pou azil lè ou te pi jèn.
- **Move konsèy legal** — Si ou te resevwa move konsèy legal de yon avoka - pa egzanp, avoka anvan pa t ‘ ba ou konsèy pou aplike pou azil anvan dat limit la yon ane pase malgre ou kalifye pou li - sa-a kapab konsidere kòm yon “sikonsans ekstraòdinè.” Eksplike an detay konsèy la avoka a te ba ou a, lè ou te aprann ke konsèy la te move, ak ki jan li te lakòz reta ou pou aplike pou azil la.

## (2) Chanjman sikonstans:

Si gen yon bagay ki te pase swa nan peyi Etazini oswa nan peyi ou apre ou te prezan nan peyi Etazini pou plis pase yon ane ki kounye a fè ou pè pou ou retounen, sa a ta dwe yon “chanjman sikonstans” ki kapab pèmèt ou simonte ba a yon sèl- ane a kalifikasyon azil la. Pa egzanp:

- **Demenajman oswa reaparasyon Abizè-a** — Yon “chanje sikonstans” ta ka ke abizè w la te depòte tounen nan peyi lakay ou, epi ou gen krentif pou ke li ta fè ou mal si ou tou ou retounen. Yon sikonsans chanje ka gen ladan tou, pa egzanp, reaparasyon yon abizè- renouvle menas l ‘ fè ou mal oswa fanmi ou.
- **Kondisyon Peyi a Chanje** — Yon lòt egzanp sou yon “chanjman sikonstans” ta ka a egzistans nan yon nouvo gouvènman nan peyi lakay ou ki pa pwoteje fanm de krentif ou yo.
- **Konvèsyon relijye** — Si ou te fè yon konvèsyon relijye ki ta fè ou nan risk pou abi, sa kapab yon sikonsans ki chanje.
- **Lòt Sikonsans** — Pa egzanp, si ou re- marye oswa ou gen yon timoun ki gen yon lot nonm, sa a kapab yon sikonsans ki rekomanse menas nan men abizè- a.

Ou dwe ranpli aplikasyon ou nan yon peryòd rezonab nan lè sikonsans ekstraòdinè yo oswa chanjman yo rive. Yon peryòd rezonab se nòmalman si mwa. Menm si ou pa ranpli aplikasyon ou nan si mwa nan sikonsans ki ekstraòdinè oswa chanje, ou ta dwe eksplike pou ki rezon li pa te posib pou ou pou w aplike pou azil pi bonè e poukisa reta ou te rezonab nan limyè de sikonsans ou.

## Lòt Barye

Ou kapab tou pa kalifye pou azil oswa dediksyonsi ou te komèt oswa yo te kondane pou yon sèten krim, blese manm yon gwoup ki pwoteje, reprezante yon danje pou sekirite peyi Etazini, yo te déjà refize ba w azil, oswa yo jwenn ke yo ba w' yon òf rezidans pèmanan nan yon lòt peyi. Pa egzanp, gen kèk viktim vyolans famiyal ki kapab te resevwa yon kondanasyon pou yon aksyon ou pran telman w' te vle soti anba abi-a, oswa ke moun kap abize w la yo te fòse w' fè. Pifò nan barye sa yo aplike pou dediksyon tou. Sepandan, menm si ou pa kalifye pou azil ak dediksyon, ou ka toujou kalifye pou CAT oswa yon lòt fòm pwoteksyon.

Paske konsekans yo potansyèlman grav si ou pa deklare yon krim oswa kondanasyon nan aplikasyon azil, li trè enpòtan yo pale ak yon reprezantan legal sou k ap aplike pou imigrasyon si ou te komèt oswa yo te kondane w' pou yon krim, oswa ou te koze domaj ba yon lòt moun nan yon gwoup ki pwoteje nan peyi Etazini oswa aletranje.

Si ou pa kapab jwenn konsiltasyon legal, ou ka gade nan lòt materyèl pou plis eksplikasyon sou barye yo. Pa egzanp, manyèl The Florence Project disponib nan lyen sa a:

<http://www.firrp.org/media/HowToApplyForAsylumWithholding-en.pdf>.

Si ou nan **immigration detention**, ou ka ale nan fòmasyon Chèche konn Dwa w (Know Your Rights) nan sant detansyon ou a pou poze kesyon.

## Konvansyon Kont Tòti - Ki sa mwen bezwen pwouve?

Pou yo kapab akòde w' pwoteksyon CAT, ou dwe etabli ke **gen plis chans** ke si w' tounen vin nan peyi w', yo pral **tòtire** w' swa pa gouvènman-an oswa avèk **konsantman** ogouvènman an. Prèv ke ou soumèt pou azil ak dediksyon an, li se sanble anpil ak prèv pou CAT, men li pa menm bagay la. Si ou aplike pou CAT, ou ta dwe okouran de diferans ki genyen yo.

- Pou yo kapab ba ou azil, ou gen pou pwouve ke ou gen yon pè ki byen fonde pou yo fe w' mal nan peyi w', ki vle di yon 10% chans. Pou CAT, ou gen pwouve ke pwobabilite ki genyen pou ou yo pral blese w' nan tan kap vini a se **“plis pase mwatye chans,”** oswa yon 51% chans. Ou ka pwouve ke sa si ou montre rezon ki fè ou espesyalman a risk. Ou ka montre nan prev ou ke ou te pèsekite nan pase avèk dokiman ki pale sou kondisyon fanm nan peyi ou, tankou pousantaj vyolans kont fanm.
- **Tòti** se yon fòm tretman kriyèl epi brutal ke yo enflije entansyonèlman e ki lakòz doulè grav oswa soufrans (fizik oswa mantal) sou yon moun, paske yo vle entimide oswa pini yo. Vyòl ak lòt vyolans seksyèl konsidere kòm tòti, menm jan ak lòt fòm vyolans fizik tankou baton, boule, kout kouto, ak esklavaj.
- Si ou gen krentif ke yon gouvènman pap fe anyen le ou totire, ou ka montre lè gouvènman an te konnen oswa ta dwe konnen vyolans domestik kap fèt, e ke yo te echwe pou pou anpeche li oswa reponn a fanm ki te rapòte l' yo. Si ou montre yon ensidan vyolans domestik ke ou te repote ke leta pat reponn ou, sa ka ede montre ke gouvènman an ap aksepte tòti ou ankò nan lavni. Ou kapab tou bay egzanp lòt fanm ou konnen ki t'ap chache pwoteksyon nan men gouvènman an, men gouvènman an pat reponn.

### Deklarasyon Pèsonèl ak Peyi Donditions Dokimantasyon

Li enpòtan pou ekri yon deklarasyon pèsonèl ki pou etabli tout eleman yo pou azil, dediksyon, ak pwoteksyon CAT yo e sipòte aplikasyon w lan. Fason pou ou ekri l' ak kouman pou enkòpore eleman sa yo detaye nan Seksyon 4 nan liv sa a. Anplis de sa, li trè enpòtan ou bay dokiman ki montre kondisyon peyi a e sipòte reklamasyon w la, jan sa dekri nan Seksyon 4. Sa a ka difisil pou jwenn, espesyalman si w se nan detansyon, se sa ki fe nou ba ou yon lis resous nan paj 31 ki ka ede ak “enfòmasyon pou kondisyon peyi.”

## Seksyon 4: Fè aplikasyon an

### *Kouman pou mwen prepare aplikasyon mwen an?*

**Lis pou cheke** dokiman ke w ap bezwen pou soumèt a gouvènman ameriken an pou yo konsidere w' pou pwoteksyon:

- (a) U.S. Sèvis Sitwayènte ak Imigrasyon (USCIS) Fòm I- 589 (**obligatwa**)
- (b) Fotokopi dokiman pou idantifye tankou batistè, paspò ak lisans pou kondwi (**obligatwa**)
- (c) Yon foto paspò (**obligatwa**)
- (d) Deklarasyon Pesonèl ki Eksplike laperèz ou (**trè rekòmande** )
- (e) Sipò Aplikasyon Materyèl (**rekòmande, si li disponib**)

Bay orijina ak de (2) fotokopi dokiman say o, epi kenbe yon fotokopi nan chak pou tèt ou.

### (a) Aplikasyon Fòm I-589

U.S. Sèvis Sitwayènte ak Imigrasyon nan Etazini (USCIS) se yon ajans gouvènman ki bay fòm imigrasyon yo ak enstriksyon. Pou aplike pou pwoteksyon nan peyi Etazini, ou pral bezwen ranpli Fòm I-589, aplikasyon pou azil ak ampechman pou ekspilsyon an. Se menm fòm la yo itilize pou tout letwa pwoteksyon yo: azil, ampechman pou ekspilsyon, ak pwoteksyon CAT.

### Ki kote mwen ka jwenn yon Fòm I- 589?

- **Sou entènèt:** fòm Aplikasyon disponib nan <http://www.uscis.gov/files/form/i-589.pdf>
- **Nan telefòn:** moun k ap chèche Azil ki nan sant detansyon ak prizon kapab rele Biwo Segondè pou Nasyon Zini Komisyonè pou Refijye (UNHCR) kolek nan 1-202-296-5191 oswa rele gratis nan nimewo 1-888-272-1913 Lendi, Mèkredi ak Vandredi, 2-5 pm pou mande pou yon aplikasyon.
- **Nan biwo sa yo:**
  - *Tribinal Imigrasyon:* ISI w ap pwograme pou parèt nan tribinal imigrasyon, jij imigrasyon an ap ba ou yon aplikasyon azil.
  - *Biwo USCIS:* Ou ka rele Sèvis Kliyan USCIS pou mande yo enfòmasyon pou biwo ki pi pre ou a. Rele nan 1-800-375-5283.

## Konsèy pou ranpli fòm I-589

- **Anvan ou kòmanse!**

Anvan ou kòmanse ranpli Fòm I- 589, aplikasyon pou azil ak Dediksyon, ou ta dwe ak anpil atansyon li enstriksyon leta bay yo.

Enstriksyon sa yo ka jwenn sou entènèt la nan <http://www.uscis.gov/files/form/i-589instr.pdf> oswa ou ka mande pa telefòn oswa an pèsòn menm kote w resevwa aplikasyon an.

- **Ranpli fòm I-589 a okonplè epi avèk presizyon.**

Pran swen ke nenpòt ki enfòmasyon ou ranpli oswa ki dekri nan fòm aplikasyon an li ki menm avèk deklarasyon pèsònèl ou a (gade nan paj 21). Si yo jwenn erè nan aplikasyon w lan ak enkonsistans ant aplikasyon w lan ak deklarasyon (ak temwayaj ou nan entèvyou pou azil la oswa devan jij imigrasyon an), yo ap itilize sa pou montre ke ou pap di laverite a, epi sa kapab lakòz yo refize ou.

- Si w pa gen enfòmasyon pou yon seksyon patikilye nan fòm aplikasyon an, ekri “N / A” pou endike ke kesyon an Pa aplikab pou ou. Pa kite seksyon an vid sof si yo mande w’ pou ou kite l’ vid.
- Si ou pa konnen yon dat mande oswa yon adrès, pa envante youn. Senpleman deklare ke ou pa konnen oswa pa sonje lè yon ensidan an te rive, oswa si ou ka sonje yon mwa oswa sezon ak ane, ekri l’ enfòmasyon sa a pito.

### Èske w ap resevwa èd pou tradiksyon?

Si ou konte sou èd lòt moun pou tradui aplikasyon azil la pou ou, pa egzanp yon lòt prizonye, li se trè enpòtan pou di ofisye azil la oswa jij imigrasyon an nan konmansman entèvyou oswa randevou a ke ou pa t ‘konprann aplikasyon an e ke w’ te jwenn èd nan men yon lòt moun.

## Ki enfòmasyon mwen pral bezwen bay nan Fòm I-589 a?

Aplikasyon azil divize an kat pati:

### — Pati A, enfòmasyon sou ou, fanmi ou, ak kote ou soti

Nan seksyon sa a, ou pral prensipalman ranpli enfòmasyon jan yo mande a. Ou ta dwe tou deklare si wi ou non ou ta renmen yo konsidere aplikasyon w lan tou pou Konvansyon Kont Tòti. Si gen anpil chans pou souffri vyolans domestik si ou retounen nan peyi lakay ou, ou ta dwe tcheke ti kare ki koresponn pou CAT sou aplikasyon an.

- Li enpòtan pou ou mete tout timoun ou yo nan seksyon sa a nan aplikasyon an, paske yo ka kapab benefisye de demand azil ou ke yo nan peyi Etazini ou pa. Si pa gen ase espas pou mete tout pitit ou yo nan seksyon sa a nan fòm nan, ranpli fòm siplemantè ou ap bezwen nan fen aplikasyon an.

### — Part B, enfòmasyon sou aplikasyon w lan ak poukisa ou ap chèche azil

Nan seksyon sa a, ou ta dwe reponn kesyon sa yo, osi byen ak konplètman posib. Si ou ka ekri youn, ou ta dwe gade tou nan Deklarasyon pèsoneel ke ou va soumèt ak aplikasyon an anvan w' reponn kesyon sa yo. Pa egzanp, ou ka ekri "wè pèsoneel deklarasyon" nan seksyon sa a. Page 21 ap bay plis enfòmasyon sou koman pou ekri yon Deklarasyon pèsoneel.

### — Part C, plis enfòmasyon sou aplikasyon w lan

Nan seksyon sa a, ou pral bay enfòmasyon sou lot sikonstans ki ta ka anpeche w ou jwenn azil la (tankou prezans plis pase yon ane nan peyi Etazini, oswa yon kondanasyon kriminel), ak pou bay espikasyon sou rezon ki fè sikonstans sa yo pa ta dwe anpeche ou jwenn azil. Menm jan ak nan Pati B, ou ta dwe al gade nan Deklarasyon pèsoneel ou pou bay plis enfòmasyon sou sikonstans sa yo si sa posib.

### — Part D ou, siyati w.

Siyati ou konfime enfòmasyon ou bay nan aplikasyon w lan se verite.

## (b) Deklarasyon Pesonel pou Eksplike laperèz ou

### Ki sa ki dwe nan deklarasyon pèsònèl mwen e nan ki lod yo ta dwe ye?

Yon deklarasyon pèsònèl se yon pati enpòtan nan aplikasyon azil ou a. Pa gen okenn fòmil espesifik pou deklarasyon an. Bagay ki pi enpòtan se ke ou rakonte istwa ou nan yon fason ki klè ak irezistib epi ki esplike poukisa ou gen krentif pou tounen nan peyi ou. Nou rekòmande ke ou ekri deklarasyon ou a nan yon lòd kwonolojik.

Sa ou ekri nan Deklarasyon Pesonel ou a ta dwe adrese chak kondisyon yo ki nan reklamasyon azil ki te diskite nan Page 8, ki gen ladan: (1) pèsèkisyon; (2) kategori ki pwoteje; (3) rezon ki fè ou pèsèkite; (4) enkapasite ak réticence gouvènman an pou kontwole abizè- ou; (5) yon pè ki byen- fonde; (6) enkapasite pou a demenaje nan peyi lakay ou; (7) yon esplikasyon pou nenpòt nan barye yo ki aplikab a aplikasyon ou lan, epi (8) finalman, poukisa ou ta dwe gen azil politik si jij la vle ba ou l'.

### Lòd ki rekòmande ou ekri let la

Nou rekòmande pou w rakonte istwa ou yo nan lòd ki anba la a. Malgre ke sa se pa sèl fason pou rakonte istwa, li pral ede òganize istwa a pou ou menm e pou jij la tou osinon ofisye azil a:

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| A. Yon Apèsi de istwa .....                                               | 22 |
| B. Enfòmasyon sou kote w' soti .....                                      | 22 |
| C. Kondisyon nan peyi ou .....                                            | 23 |
| D. Mal ou te Soufri nan tan lontan an .....                               | 23 |
| E. Laperèz pou lavni an .....                                             | 26 |
| F. Enkapasite pou Deplase .....                                           | 27 |
| G. Koman ou te kite peyi pou Vwayaje nan peyi Etazini an .....            | 27 |
| H. Yon- ane Bar oswa lòt Barye: Eksplikasyon (si sa aplikab pou ou) ..... | 28 |
| I. Diskresyon .....                                                       | 28 |
| J. Siyati .....                                                           | 29 |

**A. Yon Apèsi de istwa**

Li itil bay yon ti entrodiksyon nan konmansman an pou eksplike ki moun ou ye, kote ou soti, ak rezon ki fe ou gen krentif pou retounen nan peyi ou. Ou ta dwe tou idantifye klèman nan ki kategori ki pwoteje ou ye ki fe ke abizè w la gen lide fe ou mal.

**Egzanp Apèsi sou lekòl la**

1. Non mwen se [non] ak mwen gen [laj] mwen soti nan [peyi]. Mwen souffri vyolans domestik nan men [mari, konpayon, oswa patnè] mwen paske mwen 'nan yon gwoup sosyal an patikilye [mete non gwoup la, e.g. fanm Meksiken marye kip a kapab kite relasyon an] pou opinyon politik mwen [mete opinyon, pa egzanp, femi nis]. Mwen pè ke [mari m', konpayon, oswa patnè] mwen pral blese mwen oswa mwen si mwen tounen [peyi] e ke gouvènman mwen an pa kapab epi pa pral pwoteje m'.

**B. Enfòmasyon sou ou**

Nan premye seksyon nan deklarasyon ou, ou ta dwe bay enfòmasyon pèsonèl sou ou ak fanmi ou. Ou ta dwe tou bay enfòmasyon sou relasyon aktyèl oubyen pase ou genyen, epi idantifye nenpòt timoun ou genyen.

**Sample Background**

2. Non mwen se [non].
3. Mwen te fèt sou [dat nesans], nan [vil la, peyi], epi mwen menm se yon sitwayen nan [peyi sitwayènte].
4. Mwen soti nan / te grandi nan / te rete nan [rejyon nan peyi ke ou konsidere ou soti].
5. Paran mwen yo se [manman an, non papa a].
6. Mwen manm nan [afilyasyon ak tribi yo / rasyal / reljye].
7. Mwen [marye / marye / divòse / nan yon patenarya], ak [mari a patnè a] non li se [mari a / Non patnè a.]
8. Mwen te marye [dat].
9. Mwen te divòse [mari / patnè] an [dat.] [Oswa, nou toujou ap marye, men nou separe nan dat].
10. [Bay nenpòt lòt enfòmasyon sou sitiasyon domestik ou, pa egzanp, si divòs ou a rekonèt oswa disponib nan peyi lakay ou.]
11. Mwen gen [nimewo] timoun. [Bay laj la ak non cha timoun, ak papa chak timoun si ou konnen li.]
12. [Bay nenpòt lòt enfòmasyon sou manm fanmi ki ka jwe yon rol nan istwa ou a.]

**C. Kondisyon nan peyi ou**

Dekri kondisyon yo ki nan peyi ou jeneralman. Ki jan moun tankou ou y oye - pa egzanp, fanm - koman yo trete yo nan peyi ou a? Ki jan komen se domestik vyolans? Ki atitud sosyete a ak gouvènman an sou vyolans domestik? Sa pral ede sipòte deklarasyon sa yo ke ou te fè yo e mete yon koneksyon ant ki moun ou ye ak mal la ou souffri kòm yon moun ki fè pati yon gwoup ki pwoteje. Anplis de sa nan ki dekri kom kondisyon jeneral yo nan peyi ou, ou ka dekri tou kijan lavi a te ye pou lòt fanm ou konnen.

**Egzanp Peyi Kondisyon**

13. Nan peyi m', kondisyon sa yo egziste [jeneral, kondisyon politik, ak / oswa anviwònman ekonomik ki egziste].
14. Fi ki ap [identifye kom tel group sosyal patikilye oubyen tankou fanm nan relasyon domestik ki kapab kite] yo trete tankou [dekri tretman].
15. Li komen pou moun nan peyi m nan trete fanm [identifye patikilye gwoup sosyal] tankou [dekri tretman an.]
16. Li komen pou ofisyèl gouvènman nan peyi mwen an trete [manm gwoup sosyal la an patikilye], tankou [dekri tretman].

**D. Mal ou Soufri**

Nan seksyon sa a, ou ta dwe dekri an detay enfòmasyon sou vyolans domestik la ou souffri a. Si Abi fet sou timoun ou, oswa mari / patnè menase ke li ap maltrete timoun ou yo oswa limite aksè ou a timoun yo, sa kapab tou prèy pou pèsikisyon – ki motive akòz sèks epi yo ta dwe dekri nan deklarasyon ou a. Pandan ke li kapab difisil pou rakonte detay sou abi, bay otan de enfòmasyon ou kapab sou la mal fizik ak emosyonèl ou te souffri pral ede ofisyèl azil la oswa jij la konprann poukisa ou pè retounen nan peyi lakay ou. Li se itil bay eksplikasyon evènman yo nan lòd kwonolojik key o te rive a si li posib. Lè ki ou ap dekri ensidan ki pase, ou ta dwe reponn a kesyon sa yo:

- **Kisa ki te pase?** Eksplike mal ensidan ke oumenm oswa pitit ou sibi andetay otank posib mete ladan nenpòt ki domaj oswa chòk emosyonèl ou menm oswa pitit ou souffri. Tankou baton, menas baton, agresyon seksyèl, obligasyon pou fè sèks lè ou pa t vle, oswa menas ak vyolans seksyèl pou ka manipile ou nan yon lòt fason. Ou ka dekri ensidan endividyèl (pa egzanp, yon baton ou sonje kleman) epi ou yo ka dekri tou mod abi yo (pa egzanp, kijan lavi ou ye an jeneral).
- » Sonje: Si ou pa kapab sonje detay espesifik sou abi ou, sa pa problem! Si ou pa ka sonje si wi ou non detay yo ou sonje yo soti nan yon sèl ensidan oubyen nan plizyè ensidan ki apa, li pi bon dekri sa ou sonje a. Ou ka eksplike ke ou pa fin asire w ke si wi ou non bagay la ou sonje te fè pati yon ensidan oubyen yon seri de ensidan, men ou si ke li te rive.

**Sample Harm Suffered**

17. Mwen souffri [baton, vyòl, ak lòt enkonvenyans] souvan nan relasyon mwen an. Sa yo se kèk egzanp espesifik ke mwen sonje.
18. Nan [dat], [mari / konpayon / patnè] mwen te fè [deskripsyon mal enflije, gen ladan yo blesi souffri.] [Repete pou chak ensidan vyolans.]

- **Poukisa li te rive?** Anplis de sa nan ki dekri chak ensidan ou soufri, ou dwe espliche poukisa ou kwè abizè w la vize ou pou l'abize w. Pou fè sa, pale sou ka pa w' la avek rezon ki fè gen vyolans domestik nan peyi ou nan yon sans pi laj.

#### Eksperyans ou

- » Ou ka mete yon deskripsyon espesifik ke abizè w la fe anvan, pandan, ak apre yon atak. Epi mete nan ki sikonstans atak la pase (pa egzanp, li ta ka frape ou apre ou refize fè yon bagay ke li te bay lòd pou ou fè, oswa apre ou fin eksprime opinyon w sou dwa ou, oswa li ta ka di w ki sa li panse de fanm jeneralman, pa egzanp, ke yo sèlman gen yo sèvi gason).

#### Vyolans Domestik jeneral

- » Ou ka eksplike tou rezon ki fè jeneralman moun ki se manm nan gwoup pwoteje ou a (tankou marye fanm nan ras ou oswa gwoup etnik), mari yo oswa gason konsidere yo kòm sijè domestik vyolans. Yon egzanp ta ka ke ou soti nan yon peyi kote yo jeneralman wè fanm kòm yon klas ki gen anba, oswa yo konsidere kòm pwopriyete gason an. Kom egzanp ou ta ka di ke ou se yon fi liberal, yon feminis, oswa ou gen yon ideoloji politik patikilye kif e fanm yo souvan soufri anba mari, oswa lòt gason manm fanmi an, nan fòm abi domestik.

- **Ki sa ki te konsekans yo?** Menm si ou pa bezwen montre ke ou te sibi blesi pèmanan kòm yon konsekans vyolans domestik la, si ou te soufri blesi (fizik oswa emosyonèl) kòm yon konsekans abi-a, ou ta dwe dekri sa a nan deklarasyon ou. Ou ta dwe tou eksplike si ou te ale lopital oswa lòt klinik medikal apre nenpòt ensidan abi, ak ki kalite tretman ou te resevwa. Si ou gen nenpòt dosye medikal oswa foto nan nenpòt ki sikatris de abi-a, ou ta dwe mete yo nan aplikasyon w lan. Ou ka eksplike efè abi-a sou eta emosyonèl ou, pa egzanp, si wi ou non abi a te fè ou gen krentif pou gason ak gen move rèv osijè abi-a.

#### Sample Harm Suffered Continued

19. Mwen konnen ke [abizè] mwen an fè m' mal paske mwen nan sitiyaasyon kòm yon [idantifye gwoup sosyal an patikilye ou a, tankou kòm fanm nan relasyon domestik ki paka yo kite], paske nan moman sa a ke li te blese m', li di konsa, "[pawol abizè w la te di ou]."
20. Souvan, lè moun kap abize w mwen blese m', li fè sa paske sa mwen [eksplike rezon ki fè abizè w la blese ou - pa egzanp, sèks yo ak relijyon].
21. Mwen konnen ke [abizè] mwen an fè m' mal, paske m'ap sèvi l' [madanm / mennaj / patnè], paske li akseptab nan peyi m nan pou gason [oswa lòt moun kap abize w] abize madanm yo paske mari yo konsidere kòm yo "posede" yo [madanm / kopin / patnè domestik / manman pitit yo].
22. Li jeneralman akseptab nan sosyete mwen an pou mari trete madanm yo kòm domestik pou yo bat le yo vle etabli dominasyon yo.
23. Apre ensidan an, mwen t' / pa t' ale [lospital la oswa nenpòt ki lòt klinik medikal ak tretman an te resevwa]. Si ou pat chèche swen medikal yo, eksplike poukisa.]

- **Eske gouvènman an kapab pwoteje ou?**

Aprè w' fin dekri yon ensidan (oswa modèl) yon abi, ou ta dwe di si wi ou non ou rapòte abi-a bay lapolis la oubyen lòt otorite gouvènman an.

- » Si ou t'ap chache pwoteksyon nan men lapolis la oswa yon ajans gouvènman nan peyi lakay ou a pwoteje tèt ou kont abizè w la, eksplike kiyes ou te bay rapò a, ak sa ki te fèt apre rapò a. Pa egzanp, eksplike ki kalite èd yo te ofri w, si genyen, epi si ou te plis blese oswa maltrete paske yo ou rapòte, swa pa otorite yo ki te resevwa plent lan oswa nan men abizè w la kom vanjans.
- » Pou azil, pa gen okenn egzijans pou ke ou rapòte ensidan vyolans domestik pase a bay lapolis oswa lòt otorite nan peyi lakay ou. Sepandan, ofisyè azil la oswa jij la ka mande w pou kisa ou pa t'fe sa. Si rapòte abi a pa t'yon opsyon pou ou - pa egzanp paske ou konnen ke lapolis pa fè anyen pou ede moun tankou ou ki souffri vyolans domestik, oswa paske rapòte bay lapolis te danjere - ou dwe esplike poukisa ou pa t'panse polis la ta ka ede oswa poukisa li ta kafe w sibi plis mal.

- Ou ka mansyone egzanp espesifik lot ka kote viktim vyolans domestik ke ou konnen, rapòte bay la lapolis, ki inyore yo. Oswa montre kouman tout moun konnen ke lapolis yo pa reponn nan kalite ka sa yo. Ou kapab tou diskite sou si wi ou non polis yo oswa lòt otorite pa ede-w si viktim la soti nan yon gwoup minorite tankou yon branch fanmi endijèn.

- **Mal ou souffri kip a vyolans domestik:**

Si ou sibi lòt ti domaj pase vyolans domestik, mal sa a ta dwe nan aplikasyon azil w' lan epi nan deklarasyon pèsònèl ou.

### Egzanp pou Mal ou Soufri Kontinye

24. Aprè ensidan an, mwen t' / pa t' chache pwoteksyon [mete si ou te ale nan polis la oswa otorite gouvènman an ak e, poukisa].
25. Aprè mwen fin sibi abi-a, lapolis [dekri aksyon polis yo pran oswa pa t'pran ak sa di a. Pa egzanp: lapolis yo pa t'ekri anyen de rapò mwen an, epi apre mwen fini di yo sa ki te rive, yo mande m' retounen lakay. Polis yo pa t'pale ak [abizè-], yo pa t'fè anyen pou pou ede m'. Polis yo te di yo ta fè swivi, men mwen pa janm tande yo ankò].
26. [Repete fòm pou chak ensidan vyolans ke ou sonje.]

### E. Mal ou te pè nan lavni an

Lè ou te pèsekite nan tan lontan an, gouvènman peyi Etazini tou sipoze ke ou pral blese nan lavni. Sepandan, gouvènman an ka diskite ke pa gen okenn rezon ankò ki fè pou w gen krentif retounen nan peyi w' paske kondisyon yo chanje oswa demenajman posib. Menm si ou pa te souffri domaj nan ou peyi nan tan lontan an, ou ka toujou kalifye pou azil si ou ka pwouve ke li gen anpil chans ou pral souffri pèsekisyon nan tan kap vini an. Se poutèt sa, ke ou te souffri mal nan tan lontan an oswa ou pa, li enpòtan pou w eksplike poukisa ou gen yon laperèz pou pèsekisyon tan kap vini si tounen nan peyi lakay ou. Lè eksplike pè ou nan mal lavni ou ta dwe dekri:

- **Kiyès ou yo pè pou yo:** Isit la, ou ta dwe eksplike ki moun ou gen krentif pou li nan peyi ou si w'tounen, pa egzanp, abizè- ou a. Si ou pè lòt moun, moun ki asosye ak abizè- ou, enfòmasyon ki ta dwe enkli tou.
- **Di ki kalite mal ou gen krentif pouli:** Kòm pi wo a, ou ta dwe eksplike ki kalite abi ke ou gen krentif pou li a- si wi ou non li pral fizik, seksyèl, emosyonèl, oswa ekonomik. Ou ta dwe eksplike jeneralman isit la ki sa ou panse lavi ou t ap ye si ou tounen vin viv nan peyi ou. Mete kalite espesifik sa yo nan mal ou panse abizè w la pral fe w' ak poukisa ou panse li ta fè sa. Ou ta dwe tou gen enfòmasyon sou si wi ou non ou panse timoun yo ka sibi abi tou.
- **Poukisa mal sa rive ou:** Isit la, ou kapab eksplike poukisa ou panse abizè w la pral blese w'. Pa egzanp, pou montre koneksyon ant mal la ak yon kategori pwoteje jan yo eksplike sa pi wo a, ou ta ka eksplike ke ou kwè abizè w la ap fe ou mal ou paske ou, madanm li, mennaj, oswa patnè li ak paske yo tolere abi sa nan peyi ou.
- **Si gouvènman ou yo pral kapab kontwole abizè w la:** Ou ta dwe eksplike si ou kwè ke gouvènman an kapab ak vle pwoteje ou kont vyolans domestik la ou gen krentif pou li a. Pa egzanp, ou ka mete enfòmasyon sou nenpòt istwa ou tande de fanm ou konnen oswa ki soti nan nouvlè ki montre polis la pa ede fanm nan sitiyoasyon ou.

### Egzanp Mal ou te pè nan lavni an

27. Mwen pè ke si mwen retounen nan peyi lakay mwen, [abizè] pral vle kontinye ap abize mwen.
28. Mwen gen krentif pou sa a paske abizè- mwen blese m' nan tan lontan e pwoteksyon kont abizè m' nan pat disponib lè sa a. Mwen pa gen okenn rezon ki fè m' kwè pwoteksyon yo ap disponib koulè a si mwen retounen.
29. Li rezonab pou yon [moun nan gwoup pwoteje ou] gen krentif vyolans domestik nan peyi m nan paske vyolans domestik kont nou sosyalman akseptab e rive anpil.
30. Mwen konnen nan lòt fanm, ki gen ladan manm fanmi [oswa zanmi] nan peyi m nan ki viktim abi pa yo [mari / madanm oswa mari / domestik patnè / menaj]. Pa gen moun ki ta ka ede yo, pou sa ke mwen konnen, yo kontinye souffri vyolans domestik toujou.

**F. Demenajman ak sikonstans Chanje**

Ou ta dwe eksplike si pwoteksyon gouvènman an disponib nan yon lòt pati nan peyi a, si wi ou non ou abizè ka jwenn ou si ou deplase, ak ki jan ou panse li ka jwenn ou. Menm si pwoteksyon gouvènman an disponib nan yon lòt pati nan peyi lakay ou, ou ka eksplike poukisa li pa rezonab, selon sikonstans ou, pou ou demenaje nan yon lòt pati nan peyi a. Pa egzanp, li ta kapab pa rezonab paske pa gen okenn travay ki an sekirite nan pati peyi a pou ou ta kapab sipòte tèt ou ak nenpòt ki timoun ou genyen, paske gen lòt fòm menas - tankou lagè - nan lòt pati nan peyi ou; oswa paske ou pa gen okenn fanmi ak zanmi nan lòt kote yo epi li ta ka danjre pou ou viv pou kont ou.

**Si ou gen krentif pou lòt mal pase vyolans domestik:** Si ou gen laperèz pou pèsekisyon ki baze sou yon lòt bagay pase vyolans domestik, laperèz ak enkonvenyans sa yo ta dwe tou ap diskite nan aplikasyon azil la, epi yo ta dwe mete yo nan deklarasyon pèsònèl ou.

Anplis de sa, nan seksyon sa a, ou ka esplike poukisa yo pa ta dwe fòse w' retounen menm si li rezonab pou ou pou w deplase oswa menm si sikonstans yo chanje e fe risk pou abi yo diminye (pa egzanp, si abizè- ou mouri). se ki sa ki diskite pi wo nan seksyon sou "imanite azil" (gade paj 13). Ou ka eksplike poukisa mal la ou te souffri te tèlman grav ke li ta prejidi pou ou retounen nan peyi ou, ak / oswa eksplike ke menm si ou pa ta ka sibi enkonvenyans yo menm ke ou chape, ou ta ka viktim yon lòt fòm mal.

**G. Kite peyi ou ak Vwayaje nan Etazini**

Kounye a bay enfòmasyon sou desizyon ou pou kite peyi ou ak fason ou te vwayaje nan peyi Etazini an (pa egzanp, pa avyon / otobis / bato / pye ) ak lè (dat la) ou te rive. Si ou pa gen nenpòt ki prèv ki pwouve dènye fwa ou te kite peyi ou ak dènye fwa ou te antre nan peyi Etazini, ou ta dwe dekri vwayaj ou an detay epi enkli enfòmasyon sou dat ak ki jan / poukisa ou sonje dat yo an patikilye (pa egzanp, ou pa ta ka sonje dat egzakt la, men ou ta ka sonje ke ou rete apre Nwèl ak rantre Ozetazini anvan lavèy nouvell an a).

Ou ta dwe tou bay enfòmasyon sou nenpòt vwayaj ou te fe anvan nan peyi Etazini, epi, si ou te tounen nan peyi ou apre lot depa anvan yo, eksplike rezon ki fè ou retounen lakay yo epi si wi ou non ou te sibi domaj lè ou tounen.

**Egzanp Demenajman ak sikonstans Chanje**

31. Mwen pa pral gen pwoteksyon si mwen demenaje nan yon lòt plas nan peyi mwen paske lè mwen te eseye fè sa a sou [dat la eseye fè vòl], frè abizè mwen an kontre avè m' e fòse m' retounen lakay. [Si ou te eseye kite anvan yo, eksplike rezon ki fè tantativ ou a te echwe.]
32. Paske fanm yo pa gen dwa travay san yo pa gen pèmasyon mari yo nan peyi m nan, mwen pa kapab sipòte tèt mwen si mwen eseye viv lwen mari mwen ak fanmi l'.
33. Mwen pa gen okenn fanmi oswa zanmi nan lòt lavil yo nan peyi mwen e li ta yon gwo danje pou mwen pou m viv pou kont mwen.
34. Abi-a Mwen souffri te tèlman grav, ke panse a r tounen nenpòt kote nan peyi m nan ban m' gwo e kyetid e mwen kwè li ta gen yon enpak negatif so rekiperasyon mantal ak fizik mwen.
35. Si m' tounen nan peyi m', mwen pè ke mwen pral souffri [lòt kalite enkonvenyans, tankou vyolans kont fanm an jeneral, gè sivil, vyolans gang, oswa lòt sikonstans danjere].

**Egzanp kite peyi ou ak Vwayaje nan Etazini**

36. Sou [dat], mwen te kite [peyi] pa [metòd pou transpò, pa egzanp, pye / otobis / machin / avyon].
37. Li te pran [kantite jou oswa semèn] pou m' rive nan Etazini.
38. [Eksplike vwayaj la soti nan peyi ou.]
39. M' te rive nan peyi Etazini an [dat].
40. [Dekri kote ou te ale lè ou te antre a, pa egzanp, mwen te kanpe nan yon sévis imigrasyon e m te nan detansyon. Oswa, mwen janbe lòt bo fwontyè a ak al kontre ak fanmi mwen nan Houston, Texas.]

**H. ba Azil : One- ane dat limit ak lòt ba (si sa aplikab )**

Pou kalifye pou azil, ou dwe pwouve ke se ou k ap aplike pou azil nan yon ane ke denye fwa ou rive nan Etazini yo (gade paj 14-15). Si ou te nan peyi Etazini pou yon ane oswa plis san ou pa gen tan aplike pou azil, ou pral bezwen eksplike (1) chanjman oswa sikonstans ekstraòdinè ki te lakòz reta ou a, (2) konbyen chanjman de sikonstans afekte kalifikasyon w pou azil, oswa ki jan sikonstans ekstraòdinè ou ki te koze reta ou a kouman pou aplike pou azil, ak (3) ki reta ou te gen ki rezonab nan sikonstans ou. Pa egzanp, si rezon pou delè a gen rapò ak sante mantal oubyen fizik ou, ou ta dwe dekri sa ki kondisyon sante fizik oswa mantal ou a ak ki jan ak kondisyon sante ou ki te koze reta a. Si sa posib, ou ta dwe tou soumèt rapò ki soti nan men dokte ki sipòte reklamasyon ki gen rapò ak sante ou. Si yon mank de konesans a propo de azil ki egziste, jeneralman yo pa konsidere sa kòm yon eskiz valab ki fe ou pa aplike nan dat limit la.

Anplis de sa nan dat limit la yon sèl- ane, ou ta dwe tou adrese lòt ba potansyèl nan ka w la, pa egzanp, konviksyon kriminel. Si ou gen kriminel konviksyon, li enpòtan yo fè montre ke ou gen reyabilite oswa chanjman e ke ou pral pa gen okenn ankò tonbe nan pwoblèm ak lalwa Moyiz la.

**Egzanp Barye pou Azil**

41. Depi m' vini nan Etazini [eta si ou te retounen nan peyi ou, sa ki te pase pandan w te la, e poukisa epi kijan ou tounen vini ankò USA].
42. Malgre ke mwen sot pase a te rive nan Etazini nan [dat la arive], Mwen aplike pou azil sèlman kounye a paske [sikonstans ekstraòdinè anpeche m' nan fè Se konsa, OUBYEN chanjman sikonstans afekte kapa site mwen pou m' aplike pou azil].
43. [Eksplike si ou te souffri nan yon kondisyon fizik oswa maladi mantal, oswa nenpòt ki lòt ekstraòdinè sikonstans, depi rive nan Etazini ki te fè li difisil pou ou pou w diskite sou te abi ou, oswa abizè w dènyèman (oswa byento) yo te retire l' nan peyi Etazini pou tounen nan peyi w' ki pa gen pwoteksyon disponib.]
44. [Ekri sikonstans ekstraòdinè] ki te koze reta [eksplike relasyon ant sikonstans lan ak reta a]. Mwen aplike pou azil le pli vit ke mwen te kapab apre bagay sa yo fin rive.
45. Li komen pou lòt moun ki souffri [sikonstans] yo ezite pou aplike pou azil, se sa ki fe, reta mwen an rezonab.
46. [Enkli enfòmasyon isit la ki eksplike nenpòt nan la lòt potansyèl barye pou azil la, tankou konviksyon kriminel. Eksplike koman ou chanje.]

**I. Diskresyon**

Nan seksyon sa a, ou ta dwe dekri poukisa ou se yon moun ki responsab e ke ou ta dwe jwenn azil la.

**Egzanp Diskresyon**

47. Mwen merite azil politik paske mwen egzèsè diskresyon.
48. Mwen se yon moun nan renmen kominote a. Mwen asiste [lekòl / legliz / lòt evènman nan kominote a].
49. [Si w gen timoun nan peyi Etazini, bay laj yo epi eksplike sa w ap fè pou ede yo.]
50. Mwen pa t 'komèt krim oswa blese yon moun nan Etazini oswa [peyi ou].
51. Mwen se yon travayè ki travay di, epi nou swete kon tribye pozitivman nan sosyete a.
52. [Si ou te komèt yon krim, eksplike poukisa ou toujou ta merite nan azil - pa egzanp, paske sa gen lontan sa, epi ou te chanje depi lè sa fin pase a, Ou gen responsabilite: yon travay ak yon fanmi ki sou kont ou.]

**J. Dat siyati ki deklare ke enfòmasyon ke w te dekri li egzak ak vre.**

Yon fwa ou fin ekri istwa ou a, ou ap bezwen ajoute yon liy final anba deklarasyon an pou afime ke ou te di sèlman verite sou sa ki te rive ou la a, epi pou kisa ou gen krentif pou retounen nan peyi ou. Li enpòtan pou ke ou siyen epi mete dat deklarasyon sa a, ak enkli non enprime ou anba ou siyati.

**Egzanp Siyati**

53. “Mwen deklare anba penalite de fo-sèman ke sa ki ekri pi wo yo se laverite epi kòrèk selon tout konesans ak kwayans mwen.”

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
 [Siyati] [Dat]

\_\_\_\_\_  
 [Non an Karaktè Enprimri ou]

## (c) Materyèl Sipò Aplikasyon

Aplikasyon w lan azil politik e deklarasyon pèsònèl, nan adisyon ak temwayaj ou nan yon antrevi pou azil oswa temwayaj devan yon jij imigrasyon, ka ase pou yon ofisye azil oswa jij yo apwouve aplikasyon w. Men, dokiman ki sipòte ka ranfòse aplikasyon w lan anpil. Gen kèk jij ka mande w bay dokiman ki sipòte, kidonk, ou ta dwe bay si li se rezonab e disponib pou ou. Si li pa rezonab e disponib pou ou, ou ta dwe eksplike pou ki rezon ou pa kapab jwenn li.

**Ou ta dwe soumèt kopi dokiman sa yo. Pa soumèt orijinal. Sepandan, ou ta dwe asire w ke ou kenbe tout dokiman orijinal ou, epi pote yo avèk ou nan antrevi ou a oswa odyans paske yo ka mande yo prezante yo.**

### 1) Dokiman Pèsònèl Idantifikasyon

Bay okenn (oswa tout) nan sa ki annapre yo, Mete yon tradiksyon angle (si ou ka jwenn youn) de nenpòt ki dokiman ki yo pa nan lang angle yo:

- Batistè ou
- Paspò ou
- Lisans chofè ou a
- Nenpòt lòt fòm gouvènman bay idantifikasyon (ki gen ladan dosye lekòl)
- Sètifika maryaj (yo)
- Sètifika Divòs (yo)
- Batistè pitit ou yo

### 2) Dokiman Vwayaj

- Resi oswa lòt dokiman (tankou dosye lekòl, souch chèk pewòl, oswa dosye medikal) ki montre lè ou te nan peyi ou
- Avyon oswa otobis tikè ki endike dat ou soti nan peyi lakay ou
- deklarasyon Ladwàn oubyen lòt prèv ki endike dat ou rantre nan peyi Etazini an
- Lòt dokiman ki gen dat ki konfime lè ou te rive nan peyi Etazini (ki gen ladan afidavi nan fanmi ak zanmi)

### 3) Dokiman ki sipòte reklamasyon ou

#### Enfòmasyon Medikal

(Ki gen rapò ak abi-a ou te souffri)

- Dosye nan lopital oswa doktè a ki montre vizit yo apre yon ensidan abi nan peyi lakay ou
- Dosye nan nenpòt doktè oswa sikològ nan Etazini yo
- Foto oswa lòt blesi pèmanan de abi souffri

#### Rapò Polis

(Ki gen rapò ak abi-a ou te souffri)

- Dosye de nenpòt rapò ou te fè bay lapolis la oswa lòt ajans gouvènman konsènan abi nan peyi lakay ou
- Foto oswa enfòmasyon yo kolekte anvan oswa apre yon ensidan kote abizè w la atake ou

#### Lòt prèv

- Nenpòt lòt bagay ki ta kapab ede pwouve nenpòt ki pati nan deklarasyon oswa istwa, pa egzanp: dosye lekòl, dosye travay, oswa akò lwaye.

**4) Afidavit nan lòt moun ki ka sipòte oswa ranfòse reklamasyon w la**

Siyen ak gen dat deklarasyon temwanyaj zanmi ak manm fanmi w ki moun ki te temwen oswa te aprann enfòmasyon sou domestik la vyolans ou souffri. Li oke si deklarasyon sou sèman an se ekri alamen. Si yo te voye deklarasyon sou sèman an nou la a, ou ta dwe tou kenbe anvlòp la lèt la te rive nan li a, pou ka montre otantisite li.

**Atansyon:** Deklarasyon nan men fanmi, zanmi, ak lòt temwen ta dwe konsistan ak pwòp deklarasyon ou a e yo ta dwe bay enfòmasyon espesifik lè sa posib. Yon deklarasyon ki tou senpleman di ke ou sibi ti domaj epi yo ta dwe yo bay azil san yo pa bay nenpòt ki spesifik plis ke ranfòse ou reklamasyon se tankou l' pa itil.

**5) Peyi Kondisyon Enfòmasyon:**

Divès òganizasyon san bi likratif ak ajans gouvènman prepare rapò sou kondisyon nan lòt peyi yo, ak rapò sa yo kapab jwenn sou entènèt nan sous sa yo, nan mitan lòt moun:

- Sant pou Sèks & Refijye Etid, <http://cgrs.uchastings.edu/>
- Gwo Komisyonè Nasyon Zini pou Refijye, [www.refworld.org](http://www.refworld.org)
- Depatman Deta Etazini nan, <http://www.state.gov/>
- Kanadyen Imigrasyon ak Refijye Komisyon Konsèy la, <http://www.irb-cisr.gc.ca/Eng/ResRec/NdpCnd/Pages/ndpcnd.aspx>
- Amnesty International, <http://aiusa.org>
- Gade Dwa moun, <http://www.hrw.org/>

Si ou se nan **detansyon imigrasyon**, ou kapab rele Sant pou Sèks & Etid Refijye pou rapò sou kondisyon peyi a 1-415-565-4877.

**(d) Ranpli Aplikasyon Ou****Aplikasyon Afimatif** – Biwo Azil

Ou ta dwe al gade nan Fòm I-589 enstriksyon yo (gade paj 19) detèmine ki jan yo ranmase pati pyès sa yo nan aplikasyon azil ou a, menm jan tou detèmine ki kote ak kouman yo soumèt aplikasyon azil ou a bay Biwo Azil la.

**Aplikasyon Defans** – Tribinal Imigrasyon

Si w ap soumèt aplikasyon an nan yon tribinal imigrasyon paske ou se nan pwosedi ekspilasyon, outa dwe swiv pratik manyèl la tribinal imigrasyon, ki dekri pwosedi pou depoze pyès yo.

Li disponib nan [http://www.justice.gov/eoir/vll/OCIJPracManual/ocij\\_page1.htm](http://www.justice.gov/eoir/vll/OCIJPracManual/ocij_page1.htm).

Tribinal la kapab founi nou tou nou avèk enstriksyon espesyal. Li enpòtan anpil ke ou swiv enstriksyon ki pou ke ou pa manke yon dat limit oswa yon opòtinite si yo ta konsidere w'.

# Seksyon 5: Konklizyon

## Preparasyon pou Temwayaj

Si ou aplike pou azil **afimativman** (nan biwo azil la), ou ap fè antrevi pa yon ofisye azil la. Antrevi azil la se enfòmèl. Moun ki prezan sèlman pandan entèvyou a se ou, entèprèt ou ak/oswa avoka, ak ofisye azil la. Ofisye azil la ap poze tout kesyon yo pandan entèvyou a.

Si ou aplike pou azil **defansivman** (nan Tribinal Imigrasyon), ou pral soumèt aplikasyon ou a bay jij imigrasyon. Odyans devan yon jij imigrasyon plis fòmèl. Anplis de ou ak pou jij la, pral gen yon avoka ki reprezante gouvènman ameriken an. Ou kapab vini avèk manm fanmi yo ak temwen yo temwaye sou non ou. Gen de kalite nan odyans nan tribinal imigrasyon yo. Premye a yo rele yon “Master Calendar” odyans. Nan odyans sa a, jij la pral pèmèt ou soumèt aplikasyon ou epi yo pral pran yon lòt odisyon pou yon lòt dat pou w ka temwaye. Premye Odyans nan jeneralman trè kout. Dezyèm lan rele “Individual” oswa “Merits” Sa a se odyans lan kote w ap temwaye sou demann ou fè pou pwoteksyon ak rezon ki fè yo ou gen krentif pou retounen nan peyi lakay ou. Odyans sa a ka dire plizyè lontan.

Temwaye devan yon jij azil ofisye oswa imigrasyon ka bay kek ti entimidasyon, men ou ta dwe panse a li kòm yon opòtinite pou ou pou w rakonte istwa ou a epi eksplike sa ki te rive ou ak ki sa ou panse ki pral rive ou si ou yo fòse w’ retounen nan peyi ou. Ou ta dwe pran tout tan ou bezwen bay tout eksplike ka w la.

**Atansyon:** Si w gen pwoblèm pou konprann oswa pale angle, ou ta dwe alètte jij ou e asire ke tribinal la bay yon entèprèt. Si w ap aplike pozitivman, ou pral oblije pote pwòp entèprèt ou. Si ou gen pwoblèm pou konprann oswa kominike ak entèprèt la, di sa bay ofisye azil oswa jij imigrasyon le pli vit ke ou kapab.

## Sa ou dwe espere nan Odyans endividyèl ou

- **Sèman:** premyeman, pandan odyans la, jij la ap fè ou pwomèt bay laverite a pandan lap tande. Yo rele sa a “sèman an.”
- **Ekspozisyon:** Jij la ap Lè sa a, asire w ke tout dokiman ou soumèt yo te resevwa epi yo pral make yo ak nimewo egzibisyon. Se konsa, yo ka fasil refere yo bay pita. Jij la ap ale tou sou aplikasyon an azil Fòmilè I-589 a asire w ke tout bagay ou ekri nan aplikasyon an kòrèk.

### Èske ou te resevwa èd ak tradiksyon?

Si ou konte sou èd nan lòt moun li tradui aplikasyon azil la pou ou, pa egzanp lòt pwizonye, li trè enpòtan pou di jij la nan kòmansman odyans lan ke ou pa t ‘konprann aplikasyon an e ke te dwe jwenn èd nan men yon lòt moun.

- **Kèstyonman Jij:** Apre bagay ki preliminè yo, jij la ap mande w kesyon sou demann ou fè pou pwoteksyon. Chak jij diferan. Gen kèk ka mande w plizyè kesyon e menm entèwonp ou pandan w ap pale. Gen lòt ki ka mande w sèlman kèk kesyon e Lè sa a, ba ou yon chans rakonte istwa ou a. (Nòmman kesyon sa yo yo mande avoka ou, men si ou pa gen okenn avoka jij la ap mande w'.)
- **Kèstyonman Gouvènman Pwokirè:** Lè sa a, avoka gouvènman an ka mande w kèk kesyon. Avoka ki travay pou gouvènman rele "Jijman Avoka." Yo ap gen chans pou poze w kèk kesyon konsènan antre ou a Etazini, dokiman ou soumèt nan ka w la, istwa kriminel ou a, ak lòt bagay sa yo.
- **Temwen:** Ou gen kapasite pou prezante temwen pou sipò ka w la. Temwen an pral jeneralman temwaye apre ou fini temwaye. Se sèlman temwen ki prezan e ke ou asire w ki pral bay enfòmasyon veridik konsènan ka ou a, epi yo ka bay enfòmasyon ki konsistan, itil.
- **Denye Deklarasyon:** Apre tout kesyon yo, ou ta dwe gen yon opòtinite pou fè kelkeswa deklarasyon plis ou vle nan tribinal la, oswa ou ka mande pou opòtinite sa a. Nan pwèn sa a, ou ka dekri kenanpati pati nan aplikasyon w lan ke ou pa panse ki pat byen adrese.

## Kalite Kesyon Ki Pral Mande

Ou ta dwe prepare w' pou reponn kenanpati kesyon konsènan tout bagay nan aplikasyon w lan. Tankou enfòmasyon sou ou, tankou kote w rete a ak istwa travay, ak rezon ki fè w ap mande pwoteksyon nan peyi Etazini, pa egzanp, sa ki te pase ou nan peyi ou, ki sa ou gen krentif pou si ou retounen, poukisa ou gen krentif pou li oswa pou ki sa li ta rive, poukisa ou pa kapab deplase yon lòt kote nan peyi ou, poukisa ou pa t' rapòte sou abi a (si w pa t'), poukisa ou pa t' kite abizè w la pi bonè, ki jan ou te antre Ozetazini an, epi kiyes ki te peye pou vwayaj la.

## Konsèy Jeneral pou Kesyon Reponn

Ou ta dwe bay tout detay kote sa posib. Sepandan, si ou pa konnen repons lan, pa devine, ou ta dwe eksplike ke ou pa konnen oswa ou pa sonje. Ou fè efo pou ou a reponn tribinal la, men ou ka eksplike ke repons ou an pa sèten, epi ou ka tou eksplike poukisa li difisil pou ou sonje.

Li enpòtan pou temwanyaj yo toujou an rapò ak sa ou te ekri nan aplikasyon w lan ak deklarasyon pèsònèl. Si ofisye azil oswa jij la pa kwè w ap di verite a, yo ka refize aplikasyon w pou pwoteksyon w' lan. Si ou jwenn nenpòt erè oswa erè nan aplikasyon w lan, di ofisye azil la sa oswa oswa jij la le pli vit ke posib.

# Anèks

## Tab de matyè

|    |                                                           |    |
|----|-----------------------------------------------------------|----|
| A. | Egzanp lèt kouvèti pou ofis azil la.....                  | 35 |
| B. | Egzanp lèt kouvèti pou tribinal imigrasyon an.....        | 38 |
| C. | Egzanp fòm I-589.....                                     | 41 |
| D. | Egzanp deklarasyon pèsonèl .....                          | 54 |
| E. | Egzanp deklarasyon sou sèman de manm fanmi ak temwen..... | 61 |

**A.**  
**Egzanp Lèt Kouvèti pou**  
**Ofis Azil**  
**(Aplikasyon Afimatif)**

Nòt: Genyen kat Sant Sèvis – Texas, Nebraska, California, ak Vermont. Kote ou voye aplikasyon ou an depann de kote ou rete a. Al nan paj swivan an pou jwenn sant sevis ki pi bon pou an.

Premye Septanm, 2013

USCIS Texas Service Center  
Attn : Asylum  
P.O. Box 851892  
Mesquite, TX 75185-1892

**Re : I-589 Aplikasyon pou [Mete non ou la]**

Chè USCIS Sant Sèvis Texas :

Tanpri asepte aplikasyon mwen pou azil afimatif pou pwoteksyon refijye nan Etazini sou kont pèsekisyon nan [Mete peyi ou soti a la].

Nan aplikasyon sa a, ou ap jwenn de (2) kopi pou chak dokiman sa yo:

1. Fòm I-589 ranpli e signe, avèk yon nouvo foto paspò;
2. Deklarasyon pèsònèl pou supote aplikasyon pou azil;
3. Kopi ak de nesans avèk tradiksyon;
4. Kopi sètifika de mariaj avèk tradiksyon;
5. Kopi ak de nesans pitit mwen avèk tradiksyon;
6. Yon lèt sè mwen ekri avèk tradiksyon;
7. Yon lèt pitit gason mwen ekri avèk tradiksyon;
8. Kopi rapò lapolis de [Mete peyi ou soti a la] avèk tradiskyon;
9. Kopi dosye lopital de [Mete peyi ou soti a la]; epi
10. Dokiman sou kondisyon peyi a konsènan tretman fanm nan peyi [Mete peyi ou soti a la]

Mesi pou asistans pandan pwosesis aplikasyon mwen an. Tanpri pa ezite pran kontak avèk mwen nan numewo sa (111) 111-1111 si ou genyen kesyon sou aplikasyon mwen an.

Sensèman,

Jane Doe

Atansyon: Fok w soumèt lèt sa an angle. N'ap bay yon kopi sa a an Kreyol selman kom yon egzamp.

### Kote pou voye aplikasyon azil afimatif

| Si ou rete :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Voye aplikasyon ou la :                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alabama, Arkansas, Colorado, Districts of Columbia, Florida, Georgia, Louisiana, Maryland, Mississippi, New Mexico, North Carolina, Oklahoma, Western Pennsylvania (nan jiridiksyon sub-buro Pittsburg), Puerto Rico, South Carolina, Tennessee, Texas, U.S. Virgin Islands, Utah, Vermont, Virginia, West Virginia, oubyen Wyoming. | USCIS Texas Service Center<br>Attn: Asylum<br>P.O. Box 851892<br>Mesquite, TX 75185-1892 |
| Alaska, Northern California, Idaho, Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Kentucky, Michigan, Minnesota, Missouri, Montana, Nebraska, Northern Nevada (nan jiridiksyon sub-buro Reno), North Dakota, Oregon, Ohio, South Dakota, Washington, or Wisconsin.                                                                                | USCIS Nebraska Service Center<br>P.O. Box 97589<br>Lincoln, NE 68501-7589                |
| Arizona, Sounthern California, Guam, Hawaii, oubyen Northern Nevada (nan jiridiksyon sub-buro Las Vegas)                                                                                                                                                                                                                             | USCIS California Service Center<br>P.O. Box 10881<br>Laguna Nigel, CA 92607-0881         |
| Connecticut, Delaware, Maine, Massachussetts, New Hampshire, New Jersey, New York, Eastern Pennsylvania (nan jiridiksyon sub-buro Pittsburg) oubyen Vermont                                                                                                                                                                          | USCIS Texas Service Center<br>Attn: Asylum<br>P.O. Box 851892<br>Mesquite, TX 75185-1892 |

Yo renouvle lis sa a Premye (1) Desannm, 2013. Pou enfomasyon aktyel, tanpri visite sit sa a <http://www.uscis.gov/i-589> oubyen rele National Customer Service Center nan numewo sa a 1-800-375-5283.

**B.**  
**Egzanp Lèt Kouvèti pou**  
**Tribinal Imigrasyon**  
**(Aplikasyon Defansi)**

Jane Doe  
Krome Detention Center  
18201 SW 12<sup>th</sup> Street  
Miami, Florida 33194

Detni

DEPATMENT JISTIS ETAZINI  
BURO EXEKITIF POU REVIZYON IMIGRASYON  
BURON JIJ IMIGRASYON  
MIAMI, FLORIDA

|                   |   |                                |
|-------------------|---|--------------------------------|
| _____             | ) | Pwosedè ekspilasyon            |
|                   | ) |                                |
| Dosye:            | ) | Dosye Numewo: A 012-345-678    |
| Jane Doe          | ) |                                |
|                   | ) | Odyans : Premye (1) Jwen, 2014 |
| Moun ki konsène a | ) | Lè: 8:30 a.m.                  |
| _____             |   | Jij: Jones                     |

EGZIBIT POU SIPOTE APLIZASYON POU AZIL MOUN KI KONSENE A  
ANPECHE EKSPILSYON, AK SEKOU DAPRE  
KONVANSYON KONT TOTI

Atansyon: Fok w soumèt lèt sa an angle. N'ap bay yon kopi sa a an Kreyol selman kom yon egzamp.

## REPETWA EGZIBIT YO

|   | <b>Deskripsyon<br/><i>Dokiman Pa'w</i></b>                  | <b>Paj egzibit la</b> |
|---|-------------------------------------------------------------|-----------------------|
| A | Deklarasyon moun ki konsène a                               | 1                     |
| B | Kopi ak de nesans avèk tradiksyon                           | 11                    |
| C | Kopi sètifika de mariaj avèk tradiksyon                     | 13                    |
| D | Kopi ak de nesans pitit moun ki konsène a avèk tradiksyon   | 15                    |
| E | Yon lèt de sè moun ki konsène a avèk tradiksyon             | 21                    |
| F | Yon lèt de pitit gason moun ki konsène a avèk tradiksyon    | 22                    |
| G | Kopi rapò lapolis [Mete peyi ou soti a la] avèk tradiksyon  | 23                    |
| H | Kopi dosye lopital [Mete peyi ou soti a la] avèk tradiksyon | 26                    |

Nòt: Rapò lapolis ak dosye lopital pa toujou disponib, pa egzanp, si ou pat rapòte on abu. Menm si yo disponib, li ka difisil pou jwenn yo. Si ou genyen yo epi yo gen rapò a abu ke ou subi a voye yo ansanm avek aplikasyon sa a.

### ***Dokiman sou kondisyon peyi a***

|   |                                                                                                                                    |    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I | Deklarasyon sou sèman espesyalis sou vyolans domestik nan [Peyi kote ou soti a]                                                    | 31 |
| J | Bureau of Democracy, Human Rights and Labor<br>U.S. Department of State, 2012 Human Rights Report: [Peyi] (2013)                   | 33 |
| K | U.N. Human Rights Council, Home Report of the United Nations:<br>High Commissioner for Human Rights on [Peyi Natal] (Jan 19, 2008) | 40 |
| L | Amnesty International, Amnesty International Annual Report 2011:<br>[Peyi Natal] (May 13, 2011)                                    | 45 |

Nòt: Dokiman sou kondisyon peyi a se itil nan tout ka. Oganizasyon nou an, the Center for Gender & Refugee Studies, kolekte dokiman sa yo ak deklarasyon moun ki ekspè nan domèn sa. Ou ka kontakte nou pou telefon, 415-565-4877, oubyen vizite [cgrs.uchastings.edu](http://cgrs.uchastings.edu) pou plis enfòmasyon.

## **C.**

### **Egzanp Fòm I-589**

# I-589, Application for Asylum and for Withholding of Removal

**START HERE - Type or print in black ink. See the instructions for information about eligibility and how to complete and file this application. There is NO filing fee for this application.**

**NOTE:** Check this box if you also want to apply for withholding of removal under the Convention Against Torture. ☒

| Part A.I. Information About You                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Alien Registration Number(s) (A-Number) (if any)<br><u>012-345-678</u>                                                                                                                                                                                                                                                  |                    | 2. U.S. Social Security Number (if any)<br><u>N/A</u>                                                                                                              |                                                                   |
| 3. Complete Last Name<br><u>Doe</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    | 4. First Name<br><u>Jane</u>                                                                                                                                       | 5. Middle Name<br><u>N/A</u>                                      |
| 6. What other names have you used (include maiden name and aliases)?<br><u>N/A</u>                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| 7. Residence in the U.S. (where you physically reside)                                                                                                                                                                                                                                                                     |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| Street Number and Name<br><u>Krome Detention Center, 18201 SW 12th Street</u>                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                                                                                                                                                    | Apt. Number                                                       |
| City<br><u>Miami</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | State<br><u>FL</u> | Zip Code<br><u>33194</u>                                                                                                                                           | Telephone Number<br>( ) <u>N/A</u>                                |
| 8. Mailing Address in the U.S. (if different than the address in Item Number 7)                                                                                                                                                                                                                                            |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| In Care Of (if applicable):                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                    |                                                                                                                                                                    | Telephone Number<br>( )                                           |
| Street Number and Name                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                    |                                                                                                                                                                    | Apt. Number                                                       |
| City                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | State              | Zip Code                                                                                                                                                           |                                                                   |
| 9. Gender: <input type="checkbox"/> Male <input checked="" type="checkbox"/> Female                                                                                                                                                                                                                                        |                    | 10. Marital Status: <input type="checkbox"/> Single <input checked="" type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widowed |                                                                   |
| 11. Date of Birth (mm/dd/yyyy)<br><u>10/01/1975</u>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    | 12. City and Country of Birth<br><u>[City], [Home Country]</u>                                                                                                     |                                                                   |
| 13. Present Nationality (Citizenship)<br><u>[Nationality]</u>                                                                                                                                                                                                                                                              |                    | 14. Nationality at Birth<br><u>[Nationality]</u>                                                                                                                   | 15. Race, Ethnic, or Tribal Group<br><u>[Race ~ Ethnic Group]</u> |
| 16. Religion<br><u>Catholic</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| 17. Check the box, a through c, that applies: a. <input type="checkbox"/> I have never been in Immigration Court proceedings.<br>b. <input checked="" type="checkbox"/> I am now in Immigration Court proceedings. c. <input type="checkbox"/> I am not now in Immigration Court proceedings, but I have been in the past. |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| 18. Complete 18 a through c.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| a. When did you last leave your country? (mm/dd/yyyy) <u>01/01/2010</u> b. What is your current I-94 Number, if any? <u>N/A</u>                                                                                                                                                                                            |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| c. List each entry into the U.S. beginning with your most recent entry. List date (mm/dd/yyyy), place, and your status for each entry.<br>(Attach additional sheets as needed.)                                                                                                                                            |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| Date <u>02/04/2010</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Place <u>Texas</u> | Status <u>N/A</u>                                                                                                                                                  | Date Status Expires <u>N/A</u>                                    |
| Date                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Place              | Status                                                                                                                                                             |                                                                   |
| Date                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Place              | Status                                                                                                                                                             |                                                                   |
| 19. What country issued your last passport or travel document?<br><u>N/A</u>                                                                                                                                                                                                                                               |                    | 20. Passport Number <u>N/A</u><br>Travel Document Number <u>N/A</u>                                                                                                |                                                                   |
| 21. Expiration Date (mm/dd/yyyy)<br><u>N/A</u>                                                                                                                                                                                                                                                                             |                    |                                                                                                                                                                    |                                                                   |
| 22. What is your native language (include dialect, if applicable)?<br><u>Spanish</u>                                                                                                                                                                                                                                       |                    | 23. Are you fluent in English? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No                                                                 |                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                    | 24. What other languages do you speak fluently?<br><u>None</u>                                                                                                     |                                                                   |
| For EOIR use only.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    | Decision:<br>Approval Date: _____<br>Denial Date: _____<br>Referral Date: _____                                                                                    |                                                                   |
| For USCIS use only.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    | Action:<br>Interview Date: _____<br>Asylum Officer ID#: _____                                                                                                      |                                                                   |

## Part A.II. Information About Your Spouse and Children

Your spouse

☐ I am not married. (Skip to **Your Children** below.)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                             |                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Alien Registration Number (A-Number)<br>(if any)<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                               | 2. Passport/ID Card Number<br>(if any)<br>Unknown                                       | 3. Date of Birth (mm/dd/yyyy)<br>05/08/1972                                                                                 | 4. U.S. Social Security Number<br>(if any)<br>N/A                           |
| 5. Complete Last Name<br>Doe                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6. First Name<br>John                                                                   | 7. Middle Name<br>N/A                                                                                                       | 8. Maiden Name<br>N/A                                                       |
| 9. Date of Marriage (mm/dd/yyyy)<br>02/03/1995                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10. Place of Marriage<br>[City], [Home Country]                                         | 11. City and Country of Birth<br>[City], [Home Country]                                                                     |                                                                             |
| 12. Nationality (Citizenship)<br>[Nationality]                                                                                                                                                                                                                                                                           | 13. Race, Ethnic, or Tribal Group<br>Latino                                             | 14. Gender<br><input checked="" type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female                                      |                                                                             |
| 15. Is this person in the U.S.?<br><input type="checkbox"/> Yes (Complete Blocks 16 to 24.) <input checked="" type="checkbox"/> No (Specify location): [City], [Home Country]                                                                                                                                            |                                                                                         |                                                                                                                             |                                                                             |
| 16. Place of last entry into the U.S.<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                                             | 17. Date of last entry into the U.S. (mm/dd/yyyy)<br>N/A                                | 18. I-94 Number (if any)<br>N/A                                                                                             | 19. Status when last admitted (Visa type, if any)<br>N/A                    |
| 20. What is your spouse's current status?<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                                         | 21. What is the expiration date of his/her authorized stay, if any? (mm/dd/yyyy)<br>N/A | 22. Is your spouse in Immigration Court proceedings?<br><input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | 23. If previously in the U.S., date of previous arrival (mm/dd/yyyy)<br>N/A |
| 24. If in the U.S., is your spouse to be included in this application? (Check the appropriate box.)<br><input type="checkbox"/> Yes (Attach one photograph of your spouse in the upper right corner of Page 9 on the extra copy of the application submitted for this person.)<br><input checked="" type="checkbox"/> No |                                                                                         |                                                                                                                             |                                                                             |

**Your Children.** List all of your children, regardless of age, location, or marital status.

☐ I do not have any children. (Skip to Part A.III., **Information about your background**.)

☒ I have children. Total number of children: 3

(NOTE: Use Form I-589 Supplement A or attach additional sheets of paper and documentation if you have more than four children.)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                         |                                                                                                                            |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Alien Registration Number (A-Number)<br>(if any)<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                              | 2. Passport/ID Card Number<br>(if any)<br>N/A                                           | 3. Marital Status (Married, Single, Divorced, Widowed)<br>Single                                                           | 4. U.S. Social Security Number<br>(if any)<br>N/A                                      |
| 5. Complete Last Name<br>Doe                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6. First Name<br>Michael                                                                | 7. Middle Name<br>N/A                                                                                                      | 8. Date of Birth (mm/dd/yyyy)<br>06/24/1995                                            |
| 9. City and Country of Birth<br>[City], [Home Country]                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10. Nationality (Citizenship)<br>[Nationality]                                          | 11. Race, Ethnic, or Tribal Group<br>[Race or Ethnic Group]                                                                | 12. Gender<br><input checked="" type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female |
| 13. Is this child in the U.S. ? <input type="checkbox"/> Yes (Complete Blocks 14 to 21.) <input checked="" type="checkbox"/> No (Specify location): [City], [Home Country]                                                                                                                                              |                                                                                         |                                                                                                                            |                                                                                        |
| 14. Place of last entry into the U.S.<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15. Date of last entry into the U.S. (mm/dd/yyyy)<br>N/A                                | 16. I-94 Number (If any)<br>N/A                                                                                            | 17. Status when last admitted (Visa type, if any)<br>N/A                               |
| 18. What is your child's current status?<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                                         | 19. What is the expiration date of his/her authorized stay, if any? (mm/dd/yyyy)<br>N/A | 20. Is your child in Immigration Court proceedings?<br><input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |                                                                                        |
| 21. If in the U.S., is this child to be included in this application? (Check the appropriate box.)<br><input type="checkbox"/> Yes (Attach one photograph of your spouse in the upper right corner of Page 9 on the extra copy of the application submitted for this person.)<br><input checked="" type="checkbox"/> No |                                                                                         |                                                                                                                            |                                                                                        |

# Part A.II. Information About Your Spouse and Children (Continued)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                            |                                                                                                                            |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Alien Registration Number (A-Number)<br>(if any)<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                              | 2. Passport/ID Card Number<br>(if any)<br>N/A                                              | 3. Marital Status (Married, Single,<br>Divorced, Widowed)<br>Single                                                        | 4. U.S. Social Security Number<br>(if any)<br>N/A                                      |
| 5. Complete Last Name<br>Doe                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6. First Name<br>Jill                                                                      | 7. Middle Name<br>N/A                                                                                                      | 8. Date of Birth (mm/dd/yyyy)<br>06/15/1998                                            |
| 9. City and Country of Birth<br>[City], [Home Country]                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10. Nationality (Citizenship)<br>[Nationality]                                             | 11. Race, Ethnic, or Tribal Group<br>[Race or Ethnic Group]                                                                | 12. Gender<br><input type="checkbox"/> Male <input checked="" type="checkbox"/> Female |
| 13. Is this child in the U.S.? <input type="checkbox"/> Yes (Complete Blocks 14 to 21.) <input checked="" type="checkbox"/> No (Specify location): [City], [Home Country]                                                                                                                                               |                                                                                            |                                                                                                                            |                                                                                        |
| 14. Place of last entry into the U.S.<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15. Date of last entry into the<br>U.S. (mm/dd/yyyy)<br>N/A                                | 16. I-94 Number (If any)<br>N/A                                                                                            | 17. Status when last admitted<br>(Visa type, if any)<br>N/A                            |
| 18. What is your child's current status?<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                                         | 19. What is the expiration date of his/her<br>authorized stay, if any? (mm/dd/yyyy)<br>N/A | 20. Is your child in Immigration Court proceedings?<br><input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |                                                                                        |
| 21. If in the U.S., is this child to be included in this application? (Check the appropriate box.)<br><input type="checkbox"/> Yes (Attach one photograph of your spouse in the upper right corner of Page 9 on the extra copy of the application submitted for this person.)<br><input checked="" type="checkbox"/> No |                                                                                            |                                                                                                                            |                                                                                        |
| 1. Alien Registration Number (A-Number)<br>(if any)<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                              | 2. Passport/ID Card Number<br>(if any)<br>N/A                                              | 3. Marital Status (Married, Single,<br>Divorced, Widowed)<br>Single                                                        | 4. U.S. Social Security Number<br>(if any)<br>N/A                                      |
| 5. Complete Last Name<br>Doe                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6. First Name<br>Jack                                                                      | 7. Middle Name<br>N/A                                                                                                      | 8. Date of Birth (mm/dd/yyyy)<br>09/15/2000                                            |
| 9. City and Country of Birth<br>[City], [Home Country]                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10. Nationality (Citizenship)<br>[Nationality]                                             | 11. Race, Ethnic, or Tribal Group<br>[Race or Ethnic Group]                                                                | 12. Gender<br><input checked="" type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female |
| 13. Is this child in the U.S.? <input type="checkbox"/> Yes (Complete Blocks 14 to 21.) <input checked="" type="checkbox"/> No (Specify location): [City], [Home Country]                                                                                                                                               |                                                                                            |                                                                                                                            |                                                                                        |
| 14. Place of last entry into the U.S.<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15. Date of last entry into the<br>U.S. (mm/dd/yyyy)<br>N/A                                | 16. I-94 Number (If any)<br>N/A                                                                                            | 17. Status when last admitted<br>(Visa type, if any)<br>N/A                            |
| 18. What is your child's current status?<br>N/A                                                                                                                                                                                                                                                                         | 19. What is the expiration date of his/her<br>authorized stay, if any? (mm/dd/yyyy)<br>N/A | 20. Is your child in Immigration Court proceedings?<br><input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |                                                                                        |
| 21. If in the U.S., is this child to be included in this application? (Check the appropriate box.)<br><input type="checkbox"/> Yes (Attach one photograph of your spouse in the upper right corner of Page 9 on the extra copy of the application submitted for this person.)<br><input checked="" type="checkbox"/> No |                                                                                            |                                                                                                                            |                                                                                        |
| 1. Alien Registration Number (A-Number)<br>(if any)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2. Passport/ID Card Number<br>(if any)                                                     | 3. Marital Status (Married, Single,<br>Divorced, Widowed)                                                                  | 4. U.S. Social Security Number<br>(if any)                                             |
| 5. Complete Last Name                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6. First Name                                                                              | 7. Middle Name                                                                                                             | 8. Date of Birth (mm/dd/yyyy)                                                          |
| 9. City and Country of Birth                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 10. Nationality (Citizenship)                                                              | 11. Race, Ethnic, or Tribal Group                                                                                          | 12. Gender<br><input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female            |
| 13. Is this child in the U.S.? <input type="checkbox"/> Yes (Complete Blocks 14 to 21.) <input type="checkbox"/> No (Specify location):                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |                                                                                                                            |                                                                                        |
| 14. Place of last entry into the U.S.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15. Date of last entry into the<br>U.S. (mm/dd/yyyy)                                       | 16. I-94 Number (If any)                                                                                                   | 17. Status when last admitted<br>(Visa type, if any)                                   |
| 18. What is your child's current status?                                                                                                                                                                                                                                                                                | 19. What is the expiration date of his/her<br>authorized stay, if any? (mm/dd/yyyy)        | 20. Is your child in Immigration Court proceedings?<br><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No            |                                                                                        |
| 21. If in the U.S., is this child to be included in this application? (Check the appropriate box.)<br><input type="checkbox"/> Yes (Attach one photograph of your spouse in the upper right corner of Page 9 on the extra copy of the application submitted for this person.)<br><input type="checkbox"/> No            |                                                                                            |                                                                                                                            |                                                                                        |

### Part A.III. Information About Your Background

1. List your last address where you lived before coming to the United States. If this is not the country where you fear persecution, also list the last address in the country where you fear persecution. (List Address, City/Town, Department, Province, or State and Country.)  
(NOTE: Use Form I-589 Supplement B, or additional sheets of paper, if necessary.)

| Number and Street<br>(Provide if available) | City/Town | Department, Province, or State | Country        | Dates        |            |
|---------------------------------------------|-----------|--------------------------------|----------------|--------------|------------|
|                                             |           |                                |                | From (Mo/Yr) | To (Mo/Yr) |
| 123 Calle A                                 | [City]    | [State]                        | [Home Country] | 01/95        | 01/10      |
|                                             |           |                                |                |              |            |

2. Provide the following information about your residences during the past 5 years. List your present address first.  
(NOTE: Use Form I-589 Supplement B, or additional sheets of paper, if necessary.)

| Number and Street | City/Town | Department, Province, or State | Country        | Dates        |            |
|-------------------|-----------|--------------------------------|----------------|--------------|------------|
|                   |           |                                |                | From (Mo/Yr) | To (Mo/Yr) |
| 123 Ave. C        | Miami     | Florida                        | USA            | 05/10        | Present    |
| 456 Ave. B        | Miami     | Florida                        | USA            | 02/10        | 04/10      |
| 123 Calle A       | [City]    | [State]                        | [Home Country] | 01/15        | 01/10      |
|                   |           |                                |                |              |            |
|                   |           |                                |                |              |            |

3. Provide the following information about your education, beginning with the most recent.  
(NOTE: Use Form I-589 Supplement B, or additional sheets of paper, if necessary.)

| Name of School     | Type of School | Location (Address) | Attended     |            |
|--------------------|----------------|--------------------|--------------|------------|
|                    |                |                    | From (Mo/Yr) | To (Mo/Yr) |
| Santa Lucia School | Primary        | 123 Ave. D         | About 1981   | 06/82      |
|                    |                |                    |              |            |
|                    |                |                    |              |            |
|                    |                |                    |              |            |

4. Provide the following information about your employment during the past 5 years. List your present employment first.  
(NOTE: Use Form I-589 Supplement B, or additional sheets of paper, if necessary.)

| Name and Address of Employer | Your Occupation | Dates        |            |
|------------------------------|-----------------|--------------|------------|
|                              |                 | From (Mo/Yr) | To (Mo/Yr) |
| Cleaning Services            | Housekeeper     | About 2012   | 01/13      |
| Restaurant                   | Server          | About 2010   | 12/11      |
|                              |                 |              |            |

5. Provide the following information about your parents and siblings (brothers and sisters). Check the box if the person is deceased.  
(NOTE: Use Form I-589 Supplement B, or additional sheets of paper, if necessary.)

| Full Name          | City/Town and Country of Birth | Current Location                                         |
|--------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Mother Nancy Smith | [City], [Home Country]         | <input type="checkbox"/> Deceased [City], [Home Country] |
| Father David Smith | [City], [Home Country]         | <input checked="" type="checkbox"/> Deceased             |
| Sibling Mary Smith | [City], [Home Country]         | <input type="checkbox"/> Deceased [City], [Home Country] |
| Sibling Adam Smith | [City], [Home Country]         | <input type="checkbox"/> Deceased [City], [Home Country] |
| Sibling            |                                | <input type="checkbox"/> Deceased                        |
| Sibling            |                                | <input type="checkbox"/> Deceased                        |

## Part B. Information About Your Application

(NOTE: Use Form I-589 Supplement B, or attach additional sheets of paper as needed to complete your responses to the questions contained in Part B.)

When answering the following questions about your asylum or other protection claim (withholding of removal under 241(b)(3) of the INA or withholding of removal under the Convention Against Torture), you must provide a detailed and specific account of the basis of your claim to asylum or other protection. To the best of your ability, provide specific dates, places, and descriptions about each event or action described. You must attach documents evidencing the general conditions in the country from which you are seeking asylum or other protection and the specific facts on which you are relying to support your claim. If this documentation is unavailable or you are not providing this documentation with your application, explain why in your responses to the following questions.

Refer to Instructions, Part 1: Filing Instructions, Section II, "Basis of Eligibility," Parts A - D, Section V, "Completing the Form," Part B, and Section VII, "Additional Evidence That You Should Submit," for more information on completing this section of the form.

1. Why are you applying for asylum or withholding of removal under section 241(b)(3) of the INA, or for withholding of removal under the Convention Against Torture? Check the appropriate box(es) below and then provide detailed answers to questions A and B below.

I am seeking asylum or withholding of removal based on:

- |                                      |                                                                             |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Race        | <input checked="" type="checkbox"/> Political opinion                       |
| <input type="checkbox"/> Religion    | <input checked="" type="checkbox"/> Membership in a particular social group |
| <input type="checkbox"/> Nationality | <input checked="" type="checkbox"/> Torture Convention                      |

- A. Have you, your family, or close friends or colleagues ever experienced harm or mistreatment or threats in the past by anyone?

☐ No ☒ Yes

If "Yes," explain in detail:

1. What happened;
2. When the harm or mistreatment or threats occurred;
3. Who caused the harm or mistreatment or threats; and
4. Why you believe the harm or mistreatment or threats occurred.

I suffered years of abuse by my husband. He beat, raped, and threatened me repeatedly during our marriage because I am his wife. Mistreatment of women is common in my home country because men feel that they own their wives, and the authorities do nothing to stop it. My husband also abused our children. Please see my personal declaration for more detail.

- B. Do you fear harm or mistreatment if you return to your home country?

☐ No ☒ Yes

If "Yes," explain in detail:

1. What harm or mistreatment you fear;
2. Who you believe would harm or mistreat you; and
3. Why you believe you would or could be harmed or mistreated.

I fear that my husband will continue to abuse and even kill me if I return to my home country and that the authorities will do nothing to stop him. My husband was very brutal before I left, but now that I left him, he is even more angry because he believes he has the right to control me in every way. Please see my personal declaration for more detail.

**Part B. Information About Your Application (Continued)**

2. Have you or your family members ever been accused, charged, arrested, detained, interrogated, convicted and sentenced, or imprisoned in any country other than the United States?

☒ No ☐ Yes

If "Yes," explain the circumstances and reasons for the action.

- 3.A. Have you or your family members ever belonged to or been associated with any organizations or groups in your home country, such as, but not limited to, a political party, student group, labor union, religious organization, military or paramilitary group, civil patrol, guerrilla organization, ethnic group, human rights group, or the press or media?

☐ No ☒ Yes

If "Yes," describe for each person the level of participation, any leadership or other positions held, and the length of time you or your family members were involved in each organization or activity.

My family belongs to a Catholic church in my home country.

- 3.B. Do you or your family members continue to participate in any way in these organizations or groups?

☐ No ☒ Yes

If "Yes," describe for each person your or your family members' current level of participation, any leadership or other positions currently held, and the length of time you or your family members have been involved in each organization or group.

My family still attends the Catholic church in my home country.

4. Are you afraid of being subjected to torture in your home country or any other country to which you may be returned?

☐ No ☒ Yes

If "Yes," explain why you are afraid and describe the nature of torture you fear, by whom, and why it would be inflicted.

I fear that my husband will torture me if I return and that the authorities will do nothing to stop him. Please see my personal declaration for more details.

### Part C. Additional Information About Your Application

(NOTE: Use Form I-589 Supplement B, or attach additional sheets of paper as needed to complete your responses to the questions contained in Part C.)

1. Have you, your spouse, your child(ren), your parents or your siblings ever applied to the U.S. Government for refugee status, asylum, or withholding of removal?

☒ No ☐ Yes

If "Yes," explain the decision and what happened to any status you, your spouse, your child(ren), your parents, or your siblings received as a result of that decision. Indicate whether or not you were included in a parent or spouse's application. If so, include your parent or spouse's A-number in your response. If you have been denied asylum by an immigration judge or the Board of Immigration Appeals, describe any change(s) in conditions in your country or your own personal circumstances since the date of the denial that may affect your eligibility for asylum.

- 2.A. After leaving the country from which you are claiming asylum, did you or your spouse or child(ren) who are now in the United States travel through or reside in any other country before entering the United States?

☐ No ☒ Yes

- 2.B. Have you, your spouse, your child(ren), or other family members, such as your parents or siblings, ever applied for or received any lawful status in any country other than the one from which you are now claiming asylum?

☒ No ☐ Yes

If "Yes" to either or both questions (2A and/or 2B), provide for each person the following: the name of each country and the length of stay, the person's status while there, the reasons for leaving, whether or not the person is entitled to return for lawful residence purposes, and whether the person applied for refugee status or for asylum while there, and if not, why he or she did not do so.

I traveled through Mexico before arriving in the United States. I only stayed in Mexico as long as was necessary to make it to the United States. I did not seek or receive legal status in Mexico. Please see my personal declaration for more details.

3. Have you, your spouse or your child(ren) ever ordered, incited, assisted or otherwise participated in causing harm or suffering to any person because of his or her race, religion, nationality, membership in a particular social group or belief in a particular political opinion?

☐ No ☒ Yes

If "Yes," describe in detail each such incident and your own, your spouse's, or your child(ren)'s involvement.

My husband harmed me because of my membership in a particular social group of married women in [home country] that are unable to leave. He believes he has the right to abuse and control me because I am his wife. Please see my personal declaration for more detail.

**Part C. Additional Information About Your Application (Continued)**

4. After you left the country where you were harmed or fear harm, did you return to that country?

☒ No ☐ Yes

If "Yes," describe in detail the circumstances of your visit(s) (for example, the date(s) of the trip(s), the purpose(s) of the trip(s), and the length of time you remained in that country for the visit(s).)

5. Are you filing this application more than 1 year after your last arrival in the United States?

☐ No ☒ Yes

If "Yes," explain why you did not file within the first year after you arrived. You must be prepared to explain at your interview or hearing why you did not file your asylum application within the first year after you arrived. For guidance in answering this question, see Instructions, Part 1: Filing Instructions, Section V. "Completing the Form," Part C.

I arrived in the United States in February 2010 and am applying for asylum now in September 2013. Since coming to the United States, it has been very difficult for me to talk about everything that happened to me in my home country. I get nightmares when I think about it even still. Please see my personal declaration for more details.

6. Have you or any member of your family included in the application ever committed any crime and/or been arrested, charged, convicted, or sentenced for any crimes in the United States?

☒ No ☐ Yes

If "Yes," for each instance, specify in your response: what occurred and the circumstances, dates, length of sentence received, location, the duration of the detention or imprisonment, reason(s) for the detention or conviction, any formal charges that were lodged against you or your relatives included in your application, and the reason(s) for release. Attach documents referring to these incidents, if they are available, or an explanation of why documents are not available.

### Part D. Your Signature

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America, that this application and the evidence submitted with it are all true and correct. Title 18, United States Code, Section 1546(a), provides in part: Whoever knowingly makes under oath, or is permitted under penalty of perjury under Section 1746 of Title 28, United States Code, knowingly subscribes as true, any false statement with respect to a material fact in any application, affidavit, or other document required by the immigration laws or regulations prescribed thereunder, or knowingly presents any such application, affidavit, or other document containing any such false statement or which fails to contain any reasonable basis in law or fact - shall be fined in accordance with this title or imprisoned for up to 25 years. I authorize the release of any information from my immigration record that U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) needs to determine eligibility for the benefit I am seeking.

Staple your photograph here or the photograph of the family member to be included on the extra copy of the application submitted for that person.

**WARNING:** Applicants who are in the United States illegally are subject to removal if their asylum or withholding claims are not granted by an asylum officer or an immigration judge. Any information provided in completing this application may be used as a basis for the institution of, or as evidence in, removal proceedings even if the application is later withdrawn. Applicants determined to have knowingly made a frivolous application for asylum will be permanently ineligible for any benefits under the Immigration and Nationality Act. You may not avoid a frivolous finding simply because someone advised you to provide false information in your asylum application. If filing with USCIS, unexcused failure to appear for an appointment to provide biometrics (such as fingerprints) and your biographical information within the time allowed may result in an asylum officer dismissing your asylum application or referring it to an immigration judge. Failure without good cause to provide DHS with biometrics or other biographical information while in removal proceedings may result in your application being found abandoned by the immigration judge. See sections 208(d)(5)(A) and 208(d)(6) of the INA and 8 CFR sections 208.10, 1208.10, 208.20, 1003.47(d) and 1208.20.

Print your complete name.

Jane Doe

Write your name in your native alphabet.

Jane Doe

Did your spouse, parent, or child(ren) assist you in completing this application? ☒ No ☐ Yes (If "Yes," list the name and relationship.)

|        |                |        |                |
|--------|----------------|--------|----------------|
| _____  | _____          | _____  | _____          |
| (Name) | (Relationship) | (Name) | (Relationship) |

Did someone other than your spouse, parent, or child(ren) prepare this application?

☒ No ☐ Yes (If "Yes," complete Part E.)

Asylum applicants may be represented by counsel. Have you been provided with a list of persons who may be available to assist you, at little or no cost, with your asylum claim?

☒ No ☐ Yes

Signature of Applicant (The person in Part A.I.)

[Signature]

Sign your name so it all appears within the brackets

Date

Date (mm/dd/yyyy)

### Part E. Declaration of Person Preparing Form, if Other Than Applicant, Spouse, Parent, or Child

I declare that I have prepared this application at the request of the person named in Part D, that the responses provided are based on all information of which I have knowledge, or which was provided to me by the applicant, and that the completed application was read to the applicant in his or her native language or a language he or she understands for verification before he or she signed the application in my presence. I am aware that the knowing placement of false information on the Form I-589 may also subject me to civil penalties under 8 U.S.C. 1324c and/or criminal penalties under 18 U.S.C. 1546(a).

|                                 |      |                                             |          |
|---------------------------------|------|---------------------------------------------|----------|
| Signature of Preparer           |      | Print Complete Name of Preparer             |          |
| Daytime Telephone Number<br>( ) |      | Address of Preparer: Street Number and Name |          |
| Apt. Number                     | City | State                                       | Zip Code |

#### Part F. To Be Completed at Asylum Interview, if Applicable

**NOTE:** You will be asked to complete this part when you appear for examination before an asylum officer of the Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS).

I swear (affirm) that I know the contents of this application that I am signing, including the attached documents and supplements, that they are ☐ all true or ☐ not all true to the best of my knowledge and that correction(s) numbered \_\_\_\_ to \_\_\_\_ were made by me or at my request. Furthermore, I am aware that if I am determined to have knowingly made a frivolous application for asylum I will be permanently ineligible for any benefits under the Immigration and Nationality Act, and that I may not avoid a frivolous finding simply because someone advised me to provide false information in my asylum application.

Signed and sworn to before me by the above named applicant on:

\_\_\_\_\_  
Signature of Applicant

\_\_\_\_\_  
Date (mm/dd/yyyy)

\_\_\_\_\_  
Write Your Name in Your Native Alphabet

\_\_\_\_\_  
Signature of Asylum Officer

#### Part G. To Be Completed at Removal Hearing, if Applicable

**NOTE:** You will be asked to complete this Part when you appear before an immigration judge of the U.S. Department of Justice, Executive Office for Immigration Review (EOIR), for a hearing.

I swear (affirm) that I know the contents of this application that I am signing, including the attached documents and supplements, that they are ☐ all true or ☐ not all true to the best of my knowledge and that correction(s) numbered \_\_\_\_ to \_\_\_\_ were made by me or at my request. Furthermore, I am aware that if I am determined to have knowingly made a frivolous application for asylum I will be permanently ineligible for any benefits under the Immigration and Nationality Act, and that I may not avoid a frivolous finding simply because someone advised me to provide false information in my asylum application.

Signed and sworn to before me by the above named applicant on:

\_\_\_\_\_  
Signature of Applicant

\_\_\_\_\_  
Date (mm/dd/yyyy)

\_\_\_\_\_  
Write Your Name in Your Native Alphabet

\_\_\_\_\_  
Signature of Immigration Judge

# Supplement A, Form I-589

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| A-Number (If available) | Date                  |
| Applicant's Name        | Applicant's Signature |

## List All of Your Children, Regardless of Age or Marital Status

(NOTE: Use this form and attach additional pages and documentation as needed, if you have more than four children.)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Alien Registration Number (A-Number) (if any)                                                                                                                                                                                                                                                             | 2. Passport/ID Card Number (if any)                                              | 3. Marital Status (Married, Single, Divorced, Widowed)                                                          | 4. U.S. Social Security Number (if any)                                     |
| 5. Complete Last Name                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6. First Name                                                                    | 7. Middle Name                                                                                                  | 8. Date of Birth (mm/dd/yyyy)                                               |
| 9. City and Country of Birth                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10. Nationality (Citizenship)                                                    | 11. Race, Ethnic, or Tribal Group                                                                               | 12. Gender<br><input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female |
| 13. Is this child in the U.S.? <input type="checkbox"/> Yes (Complete Blocks 14 to 21.) <input type="checkbox"/> No (Specify location):                                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                             |
| 14. Place of last entry into the U.S.                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15. Date of last entry into the U.S. (mm/dd/yyyy)                                | 16. I-94 Number (if any)                                                                                        | 17. Status when last admitted (Visa type, if any)                           |
| 18. What is your child's current status?                                                                                                                                                                                                                                                                     | 19. What is the expiration date of his/her authorized stay, if any? (mm/dd/yyyy) | 20. Is your child in Immigration Court proceedings?<br><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |                                                                             |
| 21. If in the U.S., is this child to be included in this application? (Check the appropriate box.)<br><input type="checkbox"/> Yes (Attach one photograph of your spouse in the upper right corner of Page 9 on the extra copy of the application submitted for this person.)<br><input type="checkbox"/> No |                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                             |
| 1. Alien Registration Number (A-Number) (if any)                                                                                                                                                                                                                                                             | 2. Passport/ID Card Number (if any)                                              | 3. Marital Status (Married, Single, Divorced, Widowed)                                                          | 4. U.S. Social Security Number (if any)                                     |
| 5. Complete Last Name                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6. First Name                                                                    | 7. Middle Name                                                                                                  | 8. Date of Birth (mm/dd/yyyy)                                               |
| 9. City and Country of Birth                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10. Nationality (Citizenship)                                                    | 11. Race, Ethnic, or Tribal Group                                                                               | 12. Gender<br><input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female |
| 13. Is this child in the U.S.? <input type="checkbox"/> Yes (Complete Blocks 14 to 21.) <input type="checkbox"/> No (Specify location):                                                                                                                                                                      |                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                             |
| 14. Place of last entry into the U.S.                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15. Date of last entry into the U.S. (mm/dd/yyyy)                                | 16. I-94 Number (if any)                                                                                        | 17. Status when last admitted (Visa type, if any)                           |
| 18. What is your child's current status?                                                                                                                                                                                                                                                                     | 19. What is the expiration date of his/her authorized stay, if any? (mm/dd/yyyy) | 20. Is your child in Immigration Court proceedings?<br><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |                                                                             |
| 21. If in the U.S., is this child to be included in this application? (Check the appropriate box.)<br><input type="checkbox"/> Yes (Attach one photograph of your spouse in the upper right corner of Page 9 on the extra copy of the application submitted for this person.)<br><input type="checkbox"/> No |                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                             |

**Supplement B, Form I-589****Additional Information About Your Claim to Asylum**

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| A-Number (if available) | Date                  |
| Applicant's Name        | Applicant's Signature |

**NOTE:** Use this as a continuation page for any additional information requested. Copy and complete as needed.

Part \_\_\_\_\_

Question \_\_\_\_\_

## **D. Egzanp Deklarasyon Pèsonèl**

## DEKLARAYSON POU SIPOTE APLIKASYON AZIL DE JANE DOE

Mwen menm, Jane Doe, deklare sou pèn fo temwayaj ke tout sa mwen di la se la verite.

### INTWODIKSYON

1. Mwen rele Jane Doe. Map chèche azil paske, si yo fose mwen retounen an [Meye peyi ou soti a la], mwen pè ke mari mwen, [Mete non mari ou la], ap jwenn mwen, epi lap bat mwen e lap vyolem, li ka menm tuye'm. Pou konbyen lane, li te konn bat mwen, li te konn vyole mwen, li te maltrete mwen epi li imilye mwen. Pafwa li konn di mwen ke fanm dwe soumèt a mari yo. Mwen eseye kite li, men li jwenn mwen. Mwen pat ka echape li. Apre mwen ale Etazini, mari mwen plede rele mwen nan telefòn, pou li mande mwen pou mwen retounen epi la'p menase pitit mwen si mwen pa retounen nan peyi mwen. Mwen pè anpil ke li kapab fè pitit mwen yo mal, men mwen konnen si mwen retounen pa gen anyen kap ka proteje mwen de li.

### ENFOMASYON PÈSONÈL AK ENFOMAYSON FAMILIAL

2. Mwen fèt Premye Oktob, 1975, nan [Mete vil kote ou fèt la], [Mete peyi ou soti a la]. Paran mwen te genyen twa pitit: mwen menm, [Mete non frè/sè ou la], avèk [Mete non frè/sè ou la]. Manman mwen ak sè mwen toujou viv nan vil natal nou, epi frè mwen an rete Houston, Texas, Papa mwen mouri.
3. Fanmi mwen endijèn. Granme mwen ak manman mwen te konn mete rad tradisyonèl. Granmè mwen te konn pale lang endijèn ak manman mwen ki te konprann li men pat konn pale lang lan tro byen. Mwen pat janm aprann lang lan epi mwen pat konn mete rad tradisyonèl. Mwen sèlman te konn pale Espanyòl ak fanmi mwen.
4. Fanmi mwen te vreman pòv. Paran mwen pat pase anpil tan lekòl epi yo te travay anpil ; papa mwen te travay deyò kay la, epi manman te travay anndan kay la, li te pran swen timounn yo.
5. Mwen te ale lekòl pou sis ane. Mwen te yon bon elèv, men mwen te oblije kite lekòl pou mwen te ka ede paran mwen nan kay la. Mwen te kòmanse travay konsa lè mwen te genyen onz oubyen douz an. Premye travay mwen se pou mwen te pran swen pitit yon vwazen epi netwaye kay la. Mwen netwaye anpil kay epi mwen te jwenn yon djòb non yon restoran tou.;

### RELASYON AK JOHN

#### *Relasyon o kòmansman ak mariaj*

6. Mwen rankontre papa pitit mwen yo, [Mete non mari ou la], lè mwen te genyen diset an. Li te genyen ventan. Li te toujou jantiy avèk mwen epi li te toujou ap fe mwen konpliman. Nou vinn renmen. Mwen te kontan o kòmansman. Mwen presante mari mwen a manman mwen ak sè mwen. Li te toujou byen konpòte li lè sa.

7. Apre dezan ansanm, mwen vinn ansent. Mwen menm ak mari'm te pale de mariaj avan sa, men lè mwen vin ansent li te deside se tout swit nou dwe marye. Mwen vinn dakò paske mwen te vle pitit mwen grandi non yon fanmi ki stab. Nou marye 3 Fevrye, 1995. Pitit gason nou an fèt 24 Jwen, 1995. Nou te ale rete lakay paran mari mwen ki te rete nan menm katye avek nou.

#### *Chanjman non relasyon an*

8. Pa tro long apre maryaj la nou fè yon pitit gason, se lè sa mari mwen komanse chanje. Li vin pi agresif. Li te konn di se li menm ki "met kay la". Li komanse bwè plis tou e lè sa li rele, frape pot de fwa. Pafwa li konn mande mwen pou mwen fè manje pou li epi li voye manje a ak tout asyet yo jete si li pa renmen li.
9. Mwen te vle kontinye travay nan restoran an men li pat vle mwen kontinye lè nou vinn marye. Li vin jalou epi li vin dominan. Li pate vle mwen soti e li te menm jalou lè fre li yo te vin nan kay la. Jak jou mwen te dwe fè dejene, lave veso, netwaye kwizin, galeri, twalet, epi lave rad tout mounn. Mwen pat janm gen lajan pa mwen pout tet sa. Mwen jwenn lajon selman lè li voye mwen al nan mache.
10. Mari mwen komanse fè mwen di li tout sa mwen fè pandan jounen an chak jou, komanse sou kote mwen ale, ak kiyès mwen ale, epi a kiyès mwen pale. Li di mwen li pa vle mwen pale ak pesonn epi li fè mwen menas si selman li ta we mwen ap pale avek yon lot gason.

#### *Premye fwa mari mwen te bat mwen*

11. Premye fwa mari mwen te ban mwen kou se te pandan semèn sen en 1996. Nou te gade festivite avek fanmi li epi li te ale bwe avek zanmi li yo apre. Le li retounen, li te di mwen pou mwen fè manje pou li. Mwen te di li ke li te gentan twò ta, e nou dwe ale domi, epi se lè sa li komanse bat mwen. Li komanse bat mwen avek men li, apre li retire senturon li pou li bat mwen avek li. Lè mwen te tonbe atè, li banm kout pye nan kot mwen ak nan pye mwen. Mwen kriye e mwen supliye li pou li suspann men li pat okupe mwen.
12. Nan demen maten mwen te genyen anpil blesi sou mwen. Mwen di manman li sa ki te pase, men li pat ede mwen. Mwen panse ke li te pè mari mwen tou. Mari mwen te fache ke mwen te di manman li e li te di mwen pou mwen femen bouch mwen .

#### *Abu sevè a plizye repriz*

13. Plizye semèn pase epi mari mwen rekomanse bat mwen. Aprè sa li komanse bat mwen regilyèman. Pafwa de twa jou pase li pa bat mwen, men gen de fwa se plizye fwa li bat mwen nan yon jou. Le li bat mwen, li itilize men li, pwen li, ak sentiron li. Li konn pran sentiron li epi li bat mwen san rete. Gen de fwa lè li pi move se a bouk sentiron an li bat mwen. Lè mwen eseye pwoteje tet mwen ak men mwen yo konn vin blese, yo fè mwen mal anpil. Li konn ban mwen kout pye tou. Mwen te toujou konn gen blesi sou tout kò mwen. Li pat renmen lè mwen te konn kriye: li te konn bat mwen pi mal lè mwen kriye oubyen li monte volim radio pou li pa tande mwen kap kriye.

14. Gen de fwa mari'm bat mwen epi li fose pou mwen kouche avek li. Pou mwen se vyole li vyole mwen – mwen pat janm dakò ak sa. Lè mwen refize, li bat mwen plus e li vyolem antouka. Li fè mwen sa plis ke ven fwa.
15. An plis de vyolans fizik ak seksyèl, mari mwen pat janm kite mwen kite kay la. Lè li kite mwen soti mwen dwe bese tet mwen pou mwen pa gade pesonn nan zye. Mwen pat ka pale ak pesonn. Li anpeche mwen fè zanmi. Li pat menm kite mwen rele oubyen vizite fanmi mwen.
16. Ou pat ka menm diskite avek li. Lè lap fè jalouzi li te konn akize mwen de anpil bagay ke mwen pa janm fè. Si li di mwen fè yon bagay e mwen pa fè li li te konn pini mwen. Lè li poze mwen on kesyon, li ban mwen kou si mwen reponn li. Menm si mwen pa reponn, li te konn bat mwen tou.
17. Mwen pat janm ka eksprime panse mwen. Li te konn di, "fanm dwe fè fe sa gason vle avek fos. Fok nou montre yo kiyès ki met kay la. Yo dwe fè sa nou vle, pa sa yo vle." Li te konn di "fanm dwe soumèt yo a gason" epi "ou dwe fè tout sa mwen di ou fè."
18. Fanmi mari mwen te dakò ak jan li te trete mwen. Yo pat konn fè anyen lè yo we li ap maltrete mwen; yo te konn menm ankouraje li. Tout gason nan fanmi'l te matcho: mari mwen, frè li yo ak papa li. Lè mari mwen t'ap bat mwen on lè, yon frè li di "se konsa pou ou trete fanm, se konsa pou ou montre li ke ou se gason."

#### *Lè mwen te eseye sove*

19. Mari mwen kontinye abize mwen konsa pou plizye lane. Mwen te vle sove depi lontan mwe men pat vle kite pitit mwen deye. Mwen te pe tou ke mari mwen tap arive jwenn mwen.
20. On jou, lè mari mwen te nan travay, mwen deside sove. Mwen di pitit mwen yo mwen ale men mwen pa di yo ki kote mwen ale. Mwen pran tout bagay mwen epi mwen ale. Se te younn nan gabay pi disifil ke mwen fè nan vi mwen. Mwen te ale lakay se mwen ki te rete nan lot bò vil la. Mwen t'ap viv nan kache paske mwen te pè ke mari mwen t'ap jwenn mwen.
21. Apre konbyen jou, mari mwen vini frape nan pot kay la. Li tap rele epi li mande pou mwen soti. Depi lè mwen tande li nan pot la mwen komanse pe. Li menase pou li "vanje li fason ka'p fè mwen pi mal la" si mwen pat retounen avek li. Mwe pat vle ale, men mwen te pe ke li te ka fè pitit mwen yo on bagay, donk mwen soti deyò a pou mwen pale avek li. Imedyatman li pran bra mwen e li komanse rale mwen pou mwen monte machinn nan. Mwen rele epi mwen di li pou li lage mwen, men li di mwen pou mwen fèmen bouch mwen.
22. Lè nou rive lakay, li bat mwen byen mal avek pwèn li, avek senturon li, epi bouk senturon li. Li di "si ou fè sa anko ma'p tuye'w!" Mwen te blese sou tout kò mwen.

### *Plis izolasyon ak abi fizik*

23. Abi a vin pi mal le mwen te retounen. Mari mwen vin pi dominan paske li pat fe mwen konfians. Li femen mwen on kote epi li bat mwen, li vyole mwen plis anko. Li te komanse menase mwen plis tou. Li te toujou di si mwen eseye kite li anko, li t'ap jwenn mwen, epi le mwen retounen lakay mwen li t'ap pi mal pou mwen.
24. Apre mwen te retounen, se raman li te pemet mwen soti. Pandan tan sa mwen sonje selman de fwa ke mwen te soti pout kont mwen. On lè mwen te soti al nan mache le pesonn pat nan kay la paske pat genyen manje nan kay la e mwen konnen si mwen pat prepare manje pou mari mwen le li rantre li lap bat mwen. Yon jan kanmenm li dekouvri ke mwen te soti. Li voye manje a sou mwen epi li di mwen ke mwen pa ka soti, epi li bat mwen. Dezyèm fwa mwen soti pou mwen ranplase yon kat ditantite ke mwen te pedi. Anko, mari mwen vinn konnen ke mwen te soti. Li di ke mwen te al twonpe li avek yon lot gason pou yon lot kat didantite. Li bat mwen epi li cheke mwen pou wè si mwen te gen relasyon avek gason an. Mwen te vreman pè soti anko.

### *Abi pandan e apre gwosès*

25. Pandan dezyèm ak twazyèm gwoses mwen an, abi an te kontinye. Li bat mwen menm jan ak avan. Tou le de gwoses mwen yo te vreman trajik pou mwen, mwen te pe ke mari mwen ta'p fe mwen pedi pitit yo. Pitit fi'm nan, [Mete non pitit fi ou a l], fet lè 15 Jwen, 1998. Pitit gason mwen an, [Mete non pitit gason ou a la], fèt le 15 Septanm, 2000.
26. Kelke mwa apre piti gason mwen an fèt, mari mwen an kite mwen travay. Nou te bezwen kob pou nou achte bagay pou timounn yo e li pat ka peye yo pou kont li. Men li te kontwole konbyen kob mwen fe e li te pran pi fo ladan.
27. Mwen te travay nan yon restoran. Mari mwen te konn akize mwen de enfidelite le mwen te sot travay. Pandan tan sa li te konn rele sou mwen e li te konn bat mwen. Li te konn fe sa ni le li te sou ni le li pat sou. On jou younn nan koleg mwen yo nan travay lay remake blesi sou figi mwen. Li di mwen ke mwen dwe kite li oswa la'p tuye mwen.

### *RAPÒ BAY LAPOLIS*

28. Mwen pat janm al lapolis paske mwen te konnen yo pa t'ap pwoteje mwen. Mwen te tande istwa fanm ki ale bay rapo lapolis pou tet mari yo bat yo, yo mete mari yon an prizon pou yon tit tan, men le yo soti yo kontinye bat yo pi red. Polis pa ede fanm nan peyi pa'm.
29. Mari mwen te konn sa. Li te konn di l'ap tuye mwen e sa pap fe anyen. De fwa le li bat mwen, li konn di ke li ka achte lapolis, e yo pap fe li anyen. Tout mounn konnen gen anpil koripsyon nan lapolis nan peyi'm.

## LÈ MWEN TE SOTI NAN PEYI MWEN

30. Apre konbyen tan, mwen rekonet ke mwe dwe sove oubyen map mouri. Pitit mwen yo te vle pou mwen sove. Mwen aranje mwen pou mwen prete kob pou mwen ka ale Etazini. Mwen kite [Mete peyi kote ou soti a la] 1 Janvyè, 2010. Gid mwen an pase cheche mwen nan travay mwen an. Mwen ale o Meksik kote group mwen an pran yon ti bus e nou kondwi pou de ze de tan. Apre sa nou vwayaje nan pi gwo bus. Mwen pase plizye jou ak plizye nwi nan bus yo. Le nou rive nan Monterrey, Meksik, nou te rete nan yon otèl pandan twa jou pandan lot mouun vini jwenn nou.
31. De la nou soti an gwoup pou nou travèse fwontyè an. Nou travèse rivye a nan yon bato, nou monte on montay, nou monte yon klotu, nou swiv yon chemen louvri. Nou kache pou on ti tan epi yon bus vini pran nou pou kondwi nou rive nan yon kay San Antonio, Texas. Nou rete la pou de jou apre yo mennen nou Miami, Florida.

## LÈ MWEN TE RETE ETAZINI

### *Asèlman ap kontinye nan Etazini*

32. Le mwen rive o Etazini, mwen kotinye pale ak pitit mwen yo na telefonn. Marie mwen jwenn nimero telefonn mwen epi li komanse rele mwen tout tan. Li kontinye arase mwen epi li menase pou li ale jwenn mwen Etazini. Li di mwen antouka m'ap genyen pou mwen retounen [Mete peyi kote ou soti a la], e le mwen retounen li di l'ap mete mwen byen lwen fanmi mwen kote yo pa'p janm ka jwenn mwen.
33. Mwen te dwe chanje nimewo mwen paske li t'ap rele mwen twop men pitit mwen yo di mwen ke li ap tann mwen retounen nan peyi mwen.

### *Strès toutan ak enkyetid*

34. Mwen toujou enkye e dezespere toutan pou tet sa mwen panse mari mwen ka fe pitit mwen yo. Li te komanse bat timounn yo plis apre mwen te kite li, donl kounya yo rete avek se mwen. Mwen si telman enkye mwen paka domi. Le mwen resi domi mwen fe move rev de mari mwen. Mwen reve ke li fache ak mwen epi la'p bat mwen oubyen la'p vyole mwen. De fwa le mwen ap domi, mwen santi mari mwen kap toufe mwen menm jan li te fe le mwen te avek li. Mwen leve a bout souf kom si se te yon realite. Le mwen leve konsa mwen pa ka al domi anko.
35. Mwen te vle cheche ed , men mwen pat kapab paske mwen te si telman deprime. Mwen al we yon avoka ke yon mounn legliz te rekomande epi li di mwen ke mwen dwe peye o mwens 5,500 dola ameriken e li di ke pesonn pap ede mwen pou mwens ke sa. Tout bagay te paret twop pou mwen – pa selman finasyeman men paske mwen te si telman strese pou tet sa ki te rive mwen an e mwen te toujou pe pou pitit mwen yo. Mwen te vle jwenn ed pou yo men mwen pat konn kijan.
36. Mwen te vizite yon lot avoka pou li ka ede mwen avek pitit gason mwen yo men li te di mwen ke anyen

pa ka fet pou yo paske yo te toujou ap viv [Mete peyi kote ou soti a la] e pa isit. Mwen pat gen kouraj pou mwen di ke mwen te bezwen ed tou. Mwen pat vle di li sa ki te rive mwen. Mari mwen te fe li difisil pou mwen fe mounn konfians. Mwen pè di mounn sa li te fe mwen. Mwen toujou pe ke lap konnen ke mwen te rapote si li te fe mwen an.

37. Mwen toujou dezespere, mwen toujou tris toutan. Gen de fwa mwen pa pran nouvel pitit mwen yo pou yon bon ti tan epi mwen enkye. Mwen kriye anpil. On jou pitit gason mwen an rele mwen epi li di mwen koman mari mwen bat li. Patron mwen an konn we mwen kriye deja, epi le li te wè mwen ap kriye jou sa li mande mwen si mari mwen gen abitud bat pitit gason mwen konsa e si li konn bat mwen tou. Le mwen di li ke wi, li di mwen ke mwen dwe fe yon bagay pou yo e pou pitit mwen yo tou. Li di mwen ke li te tande istwa lot fanm ki aplike pou azil paske yo te souffri vyolan domestik e yo te pe tounnen nan peyi yo tou. Le mwen tande sa, mwen deside aplike tou.

#### *Pwoblem relojman an sekirite*

38. Pa genyen yo kote an [Mete peyi ou soti a la] kote mwen ka echape mari mwen. Mwen konnen ke li ka jwenn mwen nenpot kote mwen ye. Li te jwenn mwen le mwen te sove denye fwa. Li se yon chofe nan peyi, li ale tout kote nan peyi a – li t'ap byen fasil pou li jwenn mwen anko.

39. Si yo fose mwen ale nan peyi'm mwen patap genyen ankenn kote pou mwen rete. Mwen pa ka rete lakay manman mwen ak se mwen paske mari mwen konnen kote yo rete e li te jwenn mwen lakay se mwen an deja. Mwen pa konnen pesonn nan lot kote nan peyi a. Mwen t'ap pou kont mwen e mwen pa t'ap an sekirite.

40. Si mwen retounen nan peyi'm, mwen t'ap eseye pran kontak ap pitit mwen yo. Mwen pè ke mari mwen ap mensase yo pou yo ka di li kote mwen ye paske li konnen ke yo pe li. Le li jwenn mwen, l'ap pran revanj li. Mwen kwe ke li ka tuye mwen. Mwen ta dwe viv an kachet e mwen t'ap toujou pè ke li t'ap vin jwenn mwen. Mwen pa t'ap janm ka viv an pè.

41. Pou tout rezon sa yo, mwen mande avek respe pou yo akòde mwen azil Etazini.

*Mwen sèmante ke yo te li deklarasyon sa pou mwen an Kreyol, e mwen kapronn e mwen aprouve tout sa ki ladan.*

[Dat]

[Signati]

---

Jane Doe

Atansyon: Ou kapab soumèt lèt an kreyol, men fok ou tradwi lèt la nan angle avek yon setifikasyon de tradiksyon ki di “Mwen menm, [non tradikte a], sèmante ke mwen pale kreyol ak angle kouaman e mwen rann yon tradiksyon konplè e egzak de dokiman sa. [Signati].”

**E.**  
**Egzanp Deklarasyon Sou Sèman De**  
**Manm Fanmi/Temwen**

Mary Smith  
[Adrès]

Premye Out, 2013

A mounn sa ka konsène,

Mwen menm, Mary Smith, temwaye e konfime ke sè mwen, Jane Doe, pase plizye lane ap souffri abi vèbal, fizik ak seksyèl nan men mari li, John Doe. Le sè mwen an ta'p viv an [Mete non peyi ou soti a la], li te di mwen ke mari li te dominan e posesif, men li pat janm di mwen tout bagay, mwen te konstate sa. Mwen kwe se paske li te pe. Li te konn rele mwen de fwa nan telefon le mari li pa't la paske li pa't kite li itilize telefonn nan le li te la. Se raman li te kite li vizite mwen menm ak manman mwen. On lè sè mwen an te sove e li te vinn rete avek mwen, men mari li te vinn jwenn ni e li te fose li monte machinn nan. Mwen pa't tande tout bagay men li ta'p rele sou li e mwen te tande se mwen an ki ta'p kriye ak lapenn. Mwen eseye kouri apre yo men li te ale ak machinn nan byen vit.

Mwen pa kwe ke sè'm nan an sekirite nenpot kote nan peyi a. Mwen tande anpil istwa fanm ki mouri nan men mari yo paske yo te eseye kite yo. Mwen pè ke li ka tuye li si li retounen la. Mwen pè ke li fe pitit li yo mal tou – mwen ap eseye proteje yo se sa ki fe yo rete avek mwen kounye a men mwen pa gen mwayen pou mwen okipe tou le twa. Mwen espere ke ou va bay sè mwen an proteksyon Etazini.

Pou plis enfòmasyon, ou ka rele mwen nan [Mete nimewo telefonn ou la]. Andedan anvelop sa wap jwenn kat ditantite mwen.

Kodialman,

[Signati]

Mary Smith

Atansyon: Ou kapab soumèt lèt an kreyòl, men fòk ou tradwi lèt la nan angle avek yon setifikasyon de tradiksyon ki di “Mwen menm, [non tradikte a], semante ke mwen pale kreyòl ak angle kouaman e mwen rann yon tradiksyon konplè e egzak de dokiman sa. [Signati].”

Michael Doe  
[Adrès]

Premye Out, 2013

A mounn sa ka konsène,

Mwen menm, Michael Doe, temwaye e konfime ke manman mwen, Jane Doe, pase plizye lane ap souffri abi nan men papa mwen, John Doe. Mwen gen dizwit an e mwen rete an [Mete peyi kote ou soti a la] avek matant mwen Mary Smith. Mwen te temwen de abi e maltretman ke papa mwen fe manman mwen souffri pandan tout lavi mwen. Papa mwen pat pemet manman mwen kite kay la, sof le ti frè mwen te fet paske manman mwen te dwe al travay. Papa mwen te menm bat li an fas mwen ak ti frè ak sè mwen yo. Pafwa li bat nou tou. On le mwen te eseye fe papa mwen sispann bat manman mwen, men li te di mwen ke li ka fe sa li vle paske li te « gason kay la » e li te pouse mwen.

Manman mwen eseye sove on le, men papa mwen te arive twouve li. Li menen li tounen e li te bat li byen mal nwit sa. Byen ke mwen pat vle li ale, mwen te supote manman mwen pou li sove paske mwen te pè ke papa mwen te ka tuye li on jou. Li pat pran mwen menm ak sè ak frè mwen yo avek li paske se te yon long vwayaj e li ta'p two disifil e two chè pou nou ale avek li. Kounya li Etazini, mwen konnen ke li an sekirite e ke papa mwen paka fe li mal. Mwen pè sa li ka fe si manman mwen retounen nan peyi a. Kounya ma'p viv avek matant mwen paske papa mwen vin pi move e pi vyolan. Mwen pè ke li ka vini apre mwen tou. Mwen suppliye ou pou kite manman mwen viv Etazini.

Pou plis enfomasyon, ou ka rele mwen nan [Mete nimewo telefonn ou la]. Andedan anvalop sa wap jwenn ak de nesans mwen paske mwen pa genyen yon kat didantite.

Kodialman,

[Signati]

Michael Doe

Atansyon: Ou kapab soumèt lèt an kreyol, men fok ou tradwi lèt la nan angle avek yon setifikasyon de tradiksyon ki di “Mwen menm, [non tradikte a], semante ke mwen pale kreyol ak angle kouaman e mwen rann yon tradiksyon konplè e egzak de dokiman sa. [Signati].”



## Plis asistans ki disponib:

Si ou menm, oubyen on avoka ki travay avek ou sou aplikasyon pou pwoteksyon, bezwen plis enfomasyon, nou envite ou kontakte Center for Gender & Refugee Studies nan UC Hastings College of Law le ou ranpli yon fòm sou entènèt nan,

<http://cgrs.uchastings.edu/assistance/>

Oubyen rele nou nan nimewo sa (415) 565-4877.

Nou swete ou anpil chans pandan wap ranpli aplikasyon pou pwoteksyon pou ka jwenn sekirite. ©